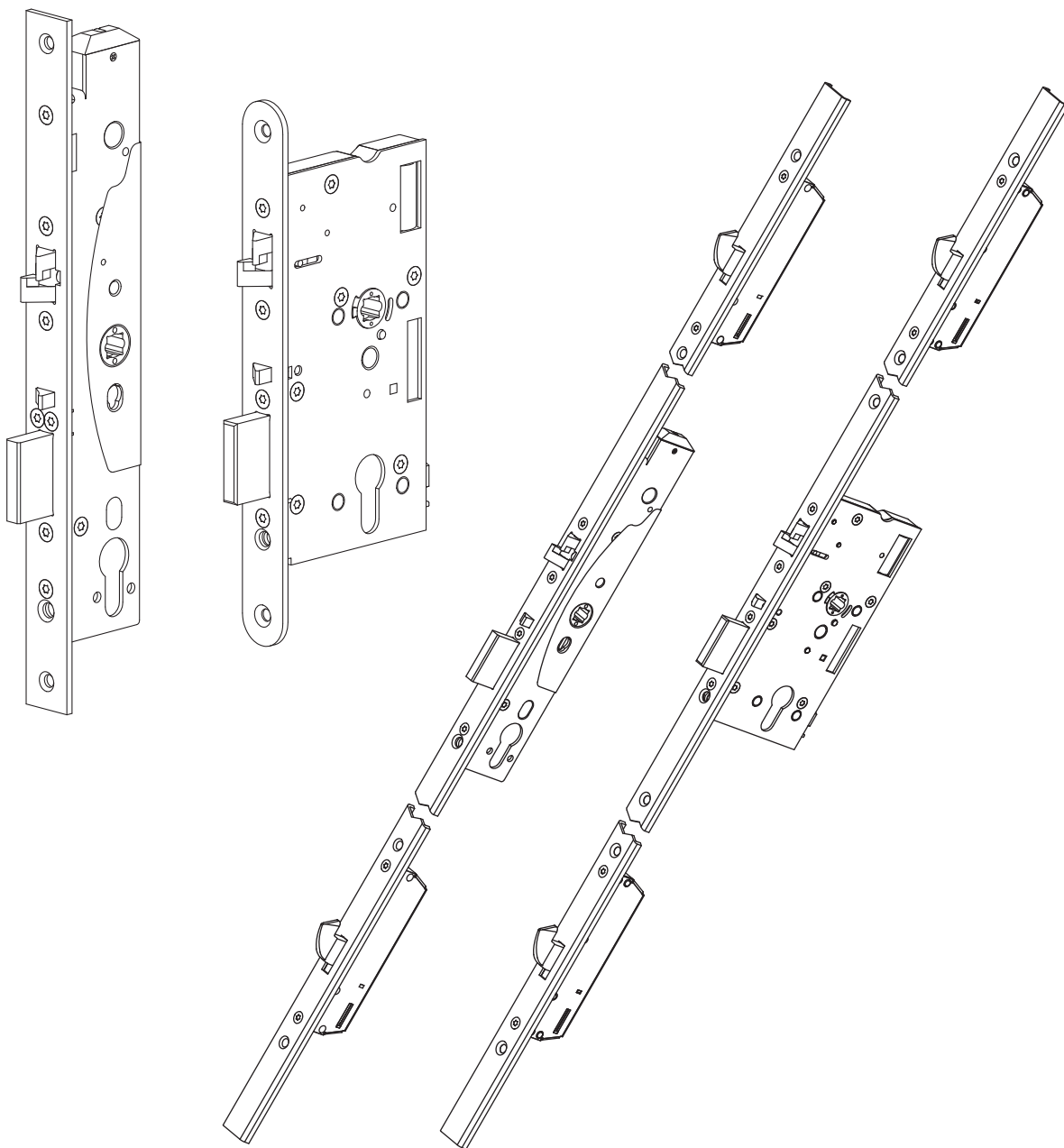




ABLOY® CERTA

Public (Performance)

EL420, EL422, EL520, EL522, EL524, MP420, MP422, MP520, MP522, MP524,
MP420 FLAT, MP520 FLAT, MP524 FLAT, PE420, PE422, PE520, PE522

ABLOY

[EN] Contents

TECHNICAL DATA	8 - 12
STANDARDS	12 - 13
EMERGENCY EXIT DEVICES INSTALLATION ACCORDING TO EN 179	14 - 16
PANIC EXIT DEVICES INSTALLATION ACCORDING TO EN 1125	14 - 16
WIRING DIAGRAM	17
DOOR ENVIROMENT	20
DRILLING SCHEME (EL)	22 - 25
DRILLING SCHEME (MP)	26 - 33
SETTABLE FUNCTIONS OF EL420, EL422, MP420, MP422	
CHANGING THE FOREND EL420, EL422 (A)	34
REMOVING THE MANIPULATION PROTECTION COVER (B)	34
CHANGING THE HANDING OF THE TRIGGER BOLT (C)	34
ATTACHING THE CABLE (D)	35
SETTING 8/9 SNAPSPINDLE ADAPTERS (H)	35
SETTABLE FUNCTIONS OF EL520, EL522, EL524, MP520, MP522, MP524	
CHANGING THE FOREND EL520, EL522, EL524 (E)	35
CHANGING THE HANDING OF THE TRIGGER BOLT (F)	35
ATTACHING THE CABLE (G)	35
SETTING 8/9 SNAPSPINDLE ADAPTERS (H)	35
INSTALLATION SCHEMATIC	36 - 37

[DE] Inhalt

TECHNISCHE DATEN	8 - 12
PRÜFUNGEN	12 - 13
INSTALLATION FÜR NOTAUSGÄNGE ENTSPRECHEND EN 179	14 - 16
INSTALLATION FÜR ANTI-PANIK-AUSGÄNGE ENTSPRECHEND EN 1125	14 - 16
ANSCHLUSSCHEMA	17
TÜRUMGEBUNG	20
BOHRSCHEMA FÜR EL	22 - 25
BOHRSCHEMA FÜR MP	26 - 33
EINSTELLBARE FUNKTIONEN FÜR EL420, EL422, MP420, MP422	
MONTAGE- UND DEMONTAGE DES STULPBLECHES EL420, EL422 (A)	34
ENTFERNEN DER SCHUTZ-ABDECKUNG (B)	34
ÄNDERN DER STEUERFALLEN POS. (rechte/linke Türe) (C)	34
BEFESTIGUNG DES ANSCHLUSSKABELS (D)	35
EINBAU DES ADAPTERS FÜR 8 mm DRÜCKERNUSS (H)	35
EINSTELLBARE FUNKTIONEN FÜR EL520, EL522, EL524 MP520, MP522, MP524	
MONTAGE UND DEMONTAGE DES STULPBLECHES EL520, EL522, EL524 (E)	35
ÄNDERN DER STEUERFALLEN POS. (rechte/linke Türe) (F)	35
BEFESTIGUNG DES ANSCHLUSSKABELS (G)	35
EINBAU DES ADAPTERS FÜR 8 mm DRÜCKERNUSS (H)	35
INSTALLATIONSSCHEMEN	36 - 37

[FR] Contenu

DONNEES TECHNIQUES	8 - 12
STANDARDS	12 - 13
INSTALLATION DES DISPOSITIFS DE SORTIE D'URGENCE EN 179	14 - 16
INSTALLATION DES DISPOSITIFS D'ISSUE DE SECOURS SELON EN 1125	14 - 16
SCHEMA DE CABLAGE	17
ENVIRONNEMENT DE LA PORTE	20
PLAN DE MORTAISE (EL)	22 - 24
PLAN DE MORTAISE (MP)	26 - 33
FONCTIONS AJUSTABLES DE LA EL420, EL422, MP420, MP422	
CHANGEMENT DE LA TETIERE EL420, EL422 (A)	34

ENLEVEMENT DU COUVERCLE DE PROTECTION (B)	34
CHANGEMENT DE SENS DU CONTRE PENE (C)	34
FIXATION DU CABLE (D)	35
INSTALLATION DES FOURREAUX D'ADAPTATION 8/9 mm (H)	35
FONCTIONS DE LA EL520, EL522, EL524, MP520, MP522, MP524	
CHANGEMENT DE LA TETIERE EL520, EL522, EL524 (E)	35
CHANGEMENT DE SENS DU CONTRE PENE (F)	35
FIXATION DU CABLE (G)	35
INSTALLATION DES FOURREAUX D'ADAPTATION 8/9 mm (H)	35
SCHEMA D'INSTALLATION	36 - 37

[NL] Inhoud

TECHNISCHE INFORMATIE	8 - 12
NORMERING	12 - 13
INSTALLATIE VAN NOODUITGANG VOORZIENINGEN CONFORM DE EN 179	14 - 16
INSTALLATIE VAN VLUCHTWEG VOORZIENINGEN CONFORM DE EN 1125	14 - 16
AANSLUITSCHEMA	18
RONDOM DEUR	20
INFREESTEKENINGEN (EL)	22 - 25
INFREESTEKENINGEN (MP)	26 - 33
FUNCTIE INSTELLINGEN VAN DE EL420, EL422, MP420, MP422	
WISSELEN VAN DE VOORPLAAT EL420, EL422 (A)	34
HET VERWIJDEREN VAN DE BESCHERMKAP (B)	34
AANPASSEN VAN DE DRAAIRICHTING VAN DE TRIGGER BOLT (C)	34
HET AANSLUITEN VAN DE KABEL (D)	35
PLAATSEN VAN 8/9 VERLOOPHULS (H)	35
INSTELLEN VAN DE EL520, EL522, EL524, MP520, MP522, MP524	
HET VERWISSELEN VAN DE VOORPLAAT EL520, EL522, EL524 (E)	35
AANPASSEN VAN DE DRAAIRICHTING VAN DE TRIGGER BOLT (F)	35
HET AANSLUITEN VAN DE KABEL (G)	35
PLAATSEN VAN 8/9 VERLOOPHULS (H)	35
INSTALLATIE SCHEMA	36 - 37

[ES] Indice

DATOS TECNICOS	8 - 12
NORMATIVA	12 - 13
INSTALACIÓN DE DISPOSITIVOS ANTIPANICO CONFORME A LA NORMA EN 179	14 - 16
INSTALACIÓN DE DISPOSITIVOS ANTIPANICO CONFORME A LA NORMA EN 1125	14 - 16
ESQUEMA DE CABLEADO	16
PUERTAS	20
MECANIZADO DE LAS PUERTAS (EL)	22 - 25
MECANIZADO DE LAS PUERTAS (MP)	26 - 33
FUNCIONES AJUSTABLES DEL MODELO EL420, EL422, MP420, MP422	
CAMBIO DE FRENTE EL420, EL422 (A)	34
RETIRADA DE LA CUBIERTA PROTECTORA (B)	24
DETERMINACIÓN DE LA MANO DEL DISPARADOR (C)	34
FIJACIÓN DEL CABLE (D)	35
USO DE LOS ADAPTADORES DE NUECA DE 8/9 (H)	35
FUNCIONES AJUSTABLES DEL MODELO EL520, EL522, EL524, MP520, MP522, MP524	
CAMBIO DE FRENTE EL520, EL522, EL524 (E)	35
DETERMINACION DE LA MANO DEL DISPARADOR (F)	35
FIJACION DEL CABLE (G)	35
USO DE LOS ADAPTADORES DE NUECA DE 8/9 (H)	35
ESQUEMA DE INSTALACION	36 - 37

[IT] Contenuto

CARATTERISTICHE TECNICHE	8 - 12
TESTATA IN ACCORDO AI SEGUENTI STANDARD	12 - 13
INSTALLAZIONE SU USCITE	
D'EMERGENZA: NORMA EN179	14 - 16
INSTALLAZIONE SU USCITE	
ANTIPANICO: NORMA EN1125	14 - 16
SCHEMI DI COLLEGAMENTO	18
PUERTAS	21
DIME (EL)	22 - 25
DIME (MP)	26 - 33
FUNZIONI PROGRAMMABILI DELLA SERRATURA	
EL420, EL422, MP420, MP422	
CAMBIO DEL FRONTALE EL420, EL422 (A)	34
RIMOZIONE DELLA COPERTURA	
POSTERIORE (B)	34
CAMBIO DELLA DIREZIONE DEL TRIGGER (C)	34
FISSAGGIO DEL CAVO (D)	35
FISSAGGIO ADATTATORE QUADRO	
MANIGLIA 8/9mm (H)	35
FUNZIONI PROGRAMMABILI DELLA SERRATURA	
EL520, EL522, EL524, MP520, MP522, MP524	
CAMBIO DEL FRONTALE EL520, EL522, EL524 (E)	35
CAMBIO DELLA DIREZIONE DEL TRIGGER (F)	35
FISSAGGIO DEL CAVO (G)	35
FISSAGGIO ADATTATORE QUADRO	
MANIGLIA 8/9mm (H)	35
SCHEMA D'INSTALLAZIONE	36 - 37

[CS] Obsah

TECHNICKÉ ÚDAJE	8 - 12
NORMY	12 - 13
INSTALACE ZAŘÍZENÍ ÚNIKOVÉHO VÝCHODU	
V SOULADU S EN 179	14 - 16
INSTALACE ZAŘÍZENÍ PANIKOVÉHO ÚNIKOVÉHO	
VÝCHODU V SOULADU S EN 1125	14 - 16
SCHEMA ZAPOJENÍ	19
DVERNÍ INSTALACE	21
VRTACÍ SCHEMA (EL)	22 - 25
VRTACÍ SCHEMA (MP)	26 - 33
NASTAVITELNÉ FUNKCE EL420, EL422, MP420, MP422	
VÝMĚNA ŠTÍTU EL420, EL422 (A)	34
DEMONTÁŽ MANIPULAČNÍHO OCHRANNÉHO	
KRYTU (B)	34
NASTAVENÍ SMĚRU ZAVÍRÁNÍ DVEŘÍ (C)	34
PŘIPOJENÍ KABELU (D)	35
POUŽITÍ REDUKCE ČTYŘHRANU 8/9 mm (H)	35
NASTAVITELNÉ FUNKCE EL520, EL522, EL524,	
MP520, MP522, MP524	
VÝMĚNA ŠTÍTU EL520, EL522, EL524 (E)	35
NASTAVENÍ SMĚRU ZAVÍRÁNÍ DVEŘÍ (F)	35
PŘIPOJENÍ KABELU (G)	35
POUŽITÍ REDUKCE ČTYŘHRANU 8/9 mm (H)	35
SCHEMATA MONTÁŽE	36 - 37

[PL] Contents

PARAMETRY TECHNICZNE	8 - 12
NORMY	12 - 13
WYJŚCIA EWAKUACYJNE INSTALACJA ZGODNIE	
Z NORMĄ EN 179	14 - 16
WYJŚCIA ANTYPANICZNE INSTALACJA ZGODNIE	
Z NORMĄ EN 1125	14 - 16
SCHEMAT ELEKTRYCZNY	19
ELEMENTY WSPÓŁPRACUJĄCE W DRZWIACH	21
OTWOROWANIE (EL)	22 - 25
OTWOROWANIE (MP)	26 - 33
UNKCJE PRZESTAWIANE EL420, EL422, MP420, MP422	
WYMIANA BLACHY CZOŁOWEJ EL420, EL422 (A)	34
ZDJĘCIE OSŁONY ZABEZPIECZAJĄCEJ (B)	34
ZMIANA STRONNOŚCI ZAMKA (C)	34
PODŁĄCZENIE KABLA ELEKTRYCZNEGO (D)	35
MONTAŻ ADAPTERA 8/9 (H)	35
FUNKCJE PRZESTAWIANE EL520, EL522, EL524,	
MP520, MP522, MP524	

WYMIANA BLACHY CZOŁOWEJ EL520, EL522, EL524 (E) ..	35
ZMIANA STRONNOŚCI ZAMKA (F)	35
PODŁĄCZENIE KABLA ELEKTRYCZNEGO (G)	35
MONTAŻ ADAPTERA 8/9 (H)	35
SCHEMAT INSTALACJI	36 - 37

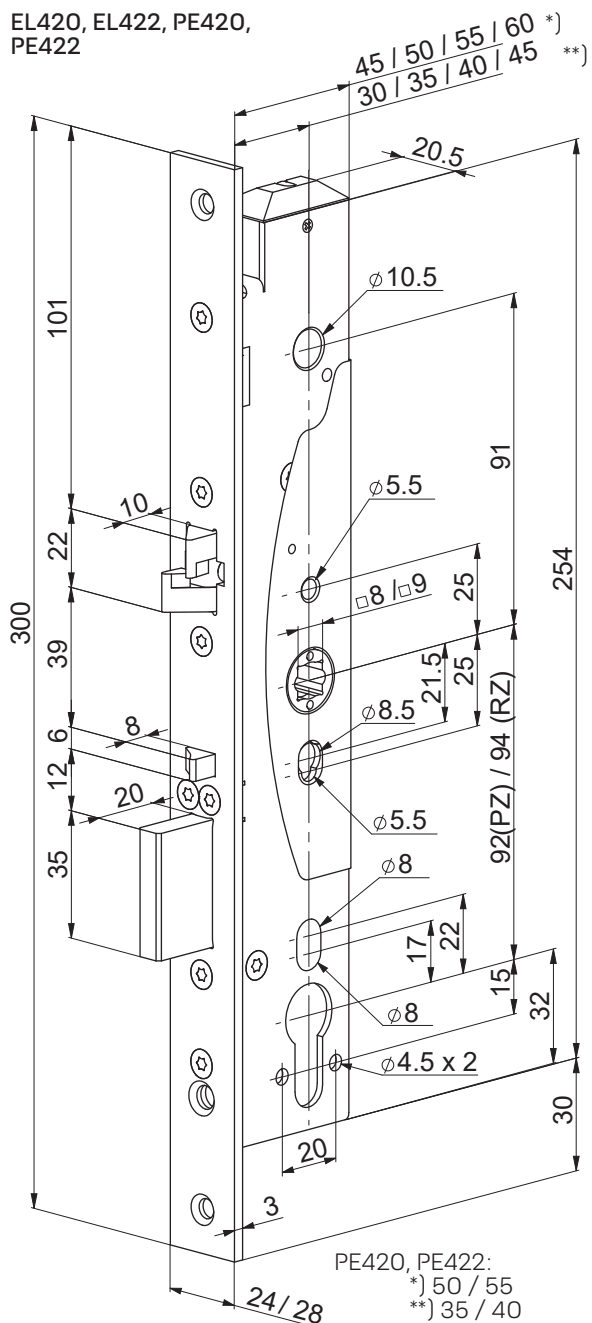
[RU] Содержание

ТЕХНИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ	8 - 12
ТЕСТИРОВАНИЕ СОГЛАСНО СТАНДАРТАМ	12 - 13
МОНТАЖ УСТРОЙСТВ АВАРИЙНОГО	
ВЫХОДА СОГЛАСНО СТАНДАРТУ EN 179	14 - 16
МОНТАЖ УСТРОЙСТВ АВАРИЙНОГО	
ВЫХОДА СОГЛАСНО СТАНДАРТУ EN 1125	14 - 16
СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ	19
ДВЕРНОЕ ОКРУЖЕНИЕ	21
СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ (EL)	22 - 25
СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ (MP)	26 - 33
РЕГУЛИРУЕМЫЕ ФУНКЦИИ ЗАМКА EL420, EL422,	
MP420, MP422	
ЗАМЕНА ПЕРЕДНЕЙ ПЛАНКИ EL420, EL422 (A)	34
СНЯТИЕ ПРЕДОХРАНЯЮЩЕЙ КРЫШКИ (B)	34
ИЗМЕНЕНИЕ СТОРОННОСТИ ЯЗЫЧКА (C)	34
ПОДКЛЮЧЕНИЕ КАБЕЛЯ (D)	35
УСТАНОВКА АДАПТЕРА ШТОК 8/9 (H)	35
РЕГУЛИРУЕМЫЕ ФУНКЦИИ ЗАМКА EL520, EL522, EL524,	
MP520, MP522, MP524	
ЗАМЕНА ПЕРЕДНЕЙ ПЛАНКИ	
EL520, EL522, EL524 (E)	35
ИЗМЕНЕНИЕ СТОРОННОСТИ ЯЗЫЧКА (F)	35
ПОДКЛЮЧЕНИЕ КАБЕЛЯ (G)	35
УСТАНОВКА АДАПТЕРА ШТОК 8/9 (H)	35
СХЕМА МОНТАЖА	36 - 37

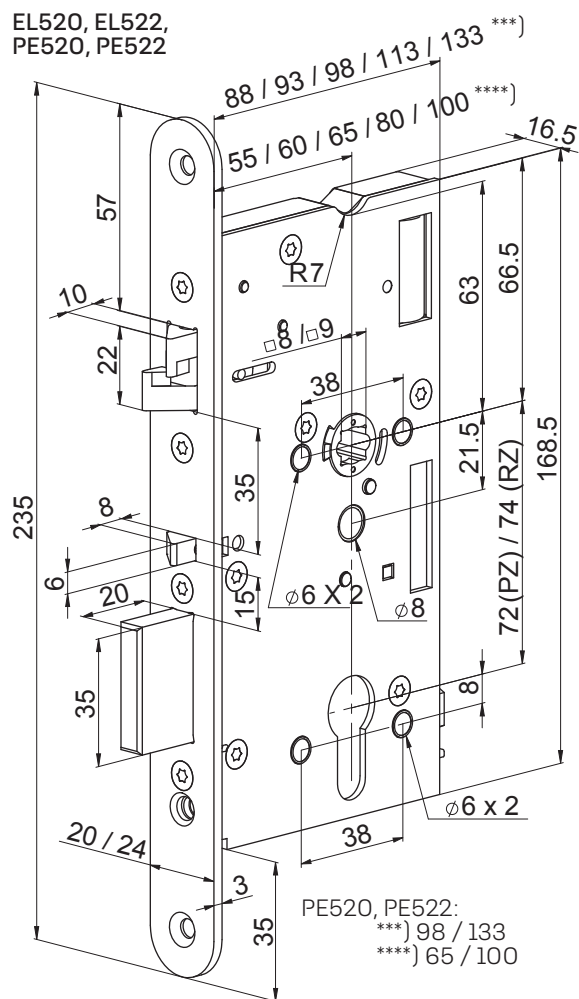
[ZH]

技术参数	8 - 12
技术标准	12 - 13
根据EN179标准做为紧急逃生装置的安装	14 - 16
根据EN1125与逃生推杠的安装	14 - 16
接线说明	17
安装环境	21
锁体安装开孔示意图	22 - 33
EL420 EL422 MP420 MP422的可调节功能	
换面板 EL420 EL422 图 A	34
拆下锁体背面的护板 图 B	34
改变附舌方向的操作 图 C	34
连接并固定线缆 图 D	35
安装8/9的垫片 图 H	35
EL520 EL522 EL524 MP520 MP522 MP524的可调节功能	
换面板 EL520 EL522 EL524 图 E	35
改变附舌方向的操作 图 F	35
连接并固定线缆 图 G	35
安装8/9的垫片 图 H	35
锁体调节示意图	36 - 37

EL420, EL422, PE420,
PE422

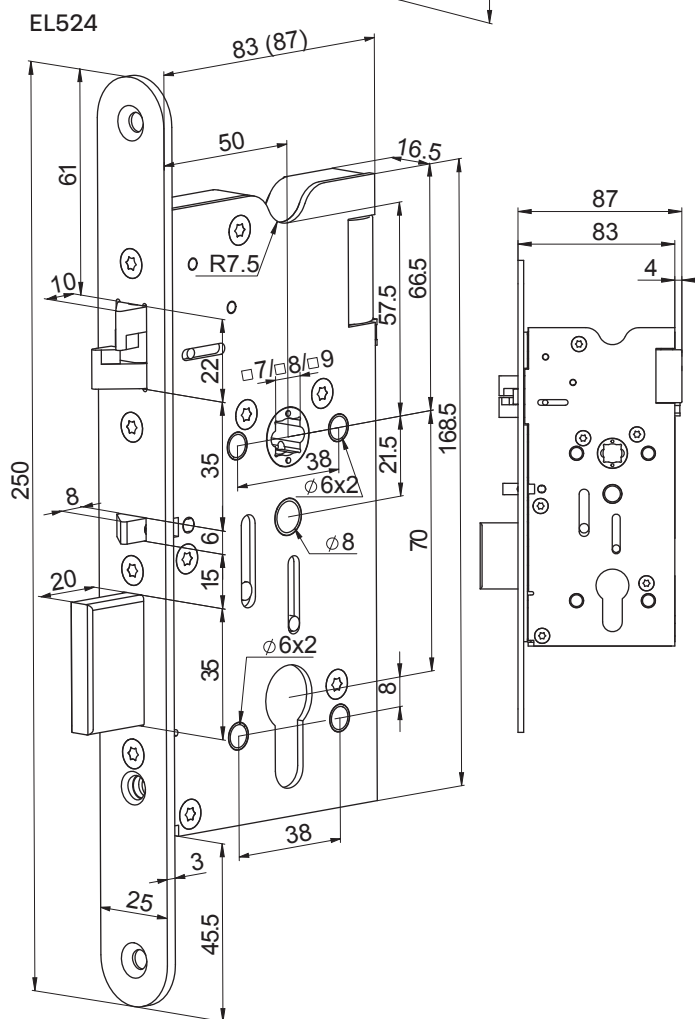


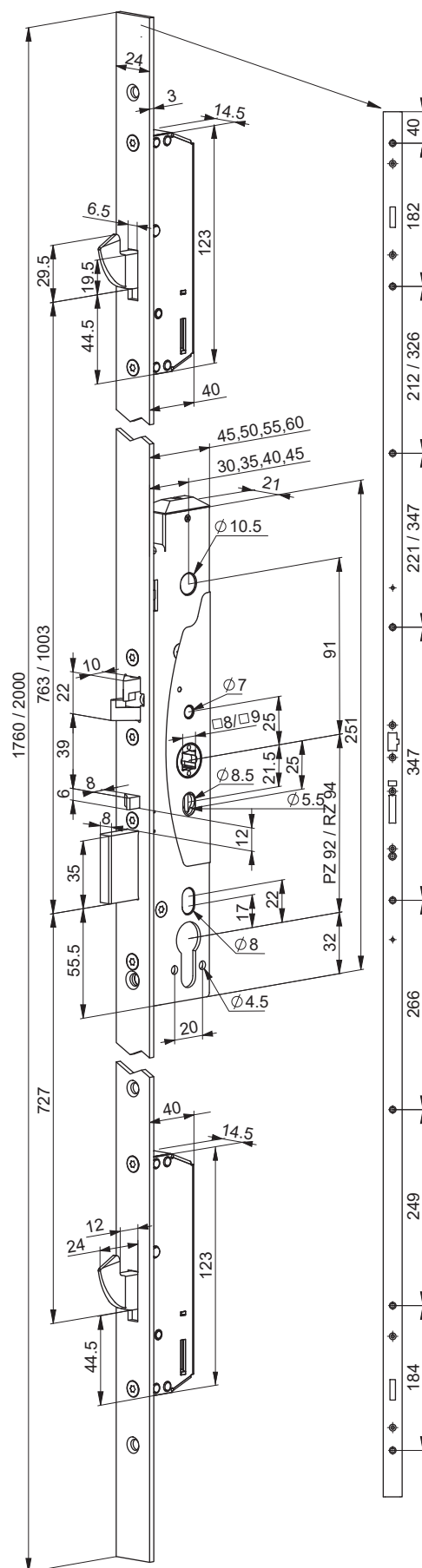
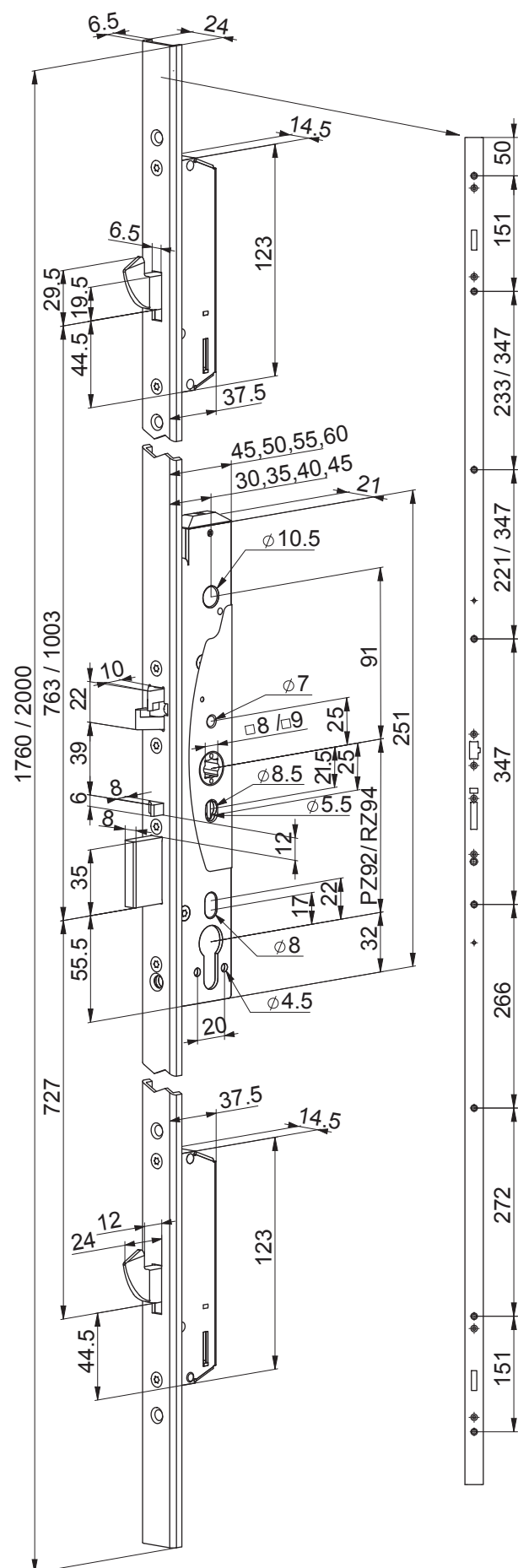
EL520, EL522,
PE520, PE522



PE520, PE522:
*** 98/133
**** 65/100

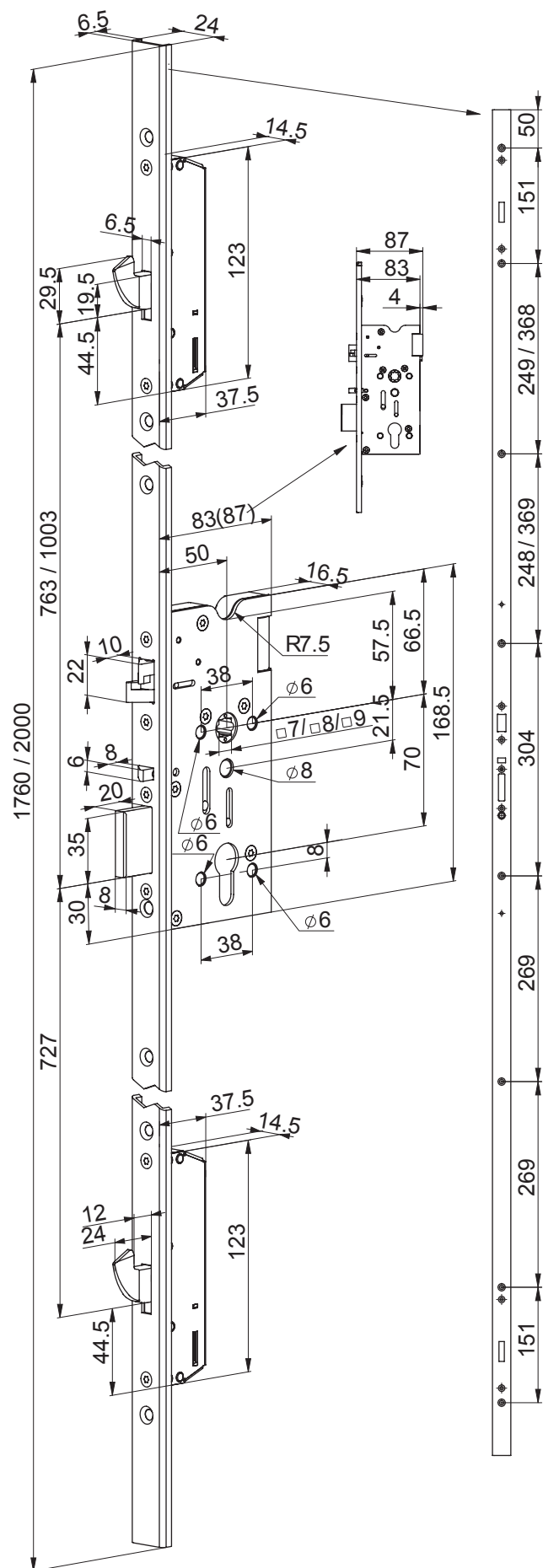
EL524



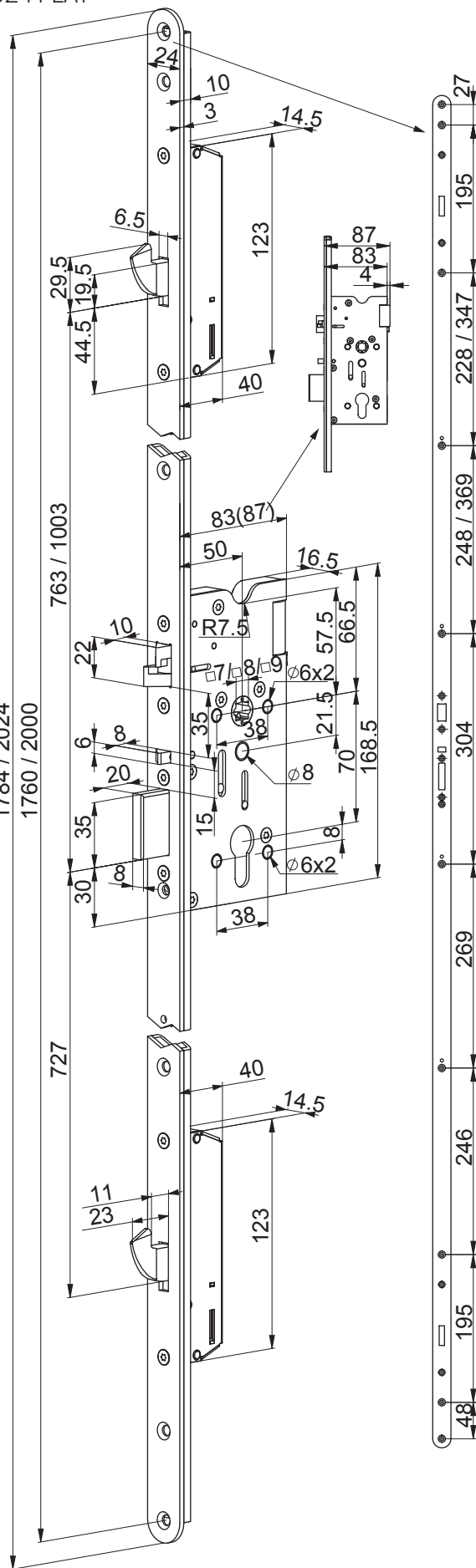


[illegible][illegible]

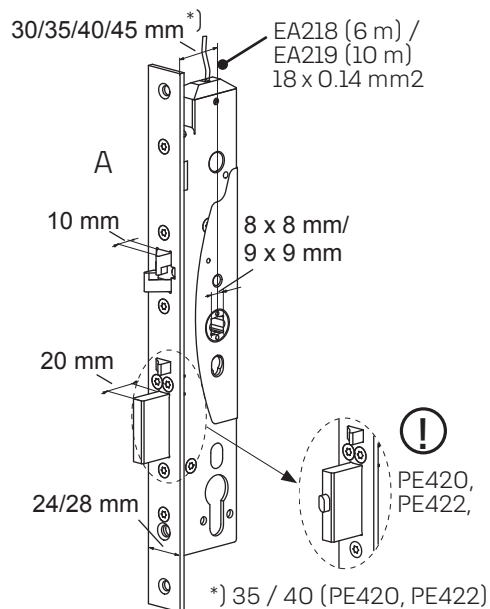
MP524



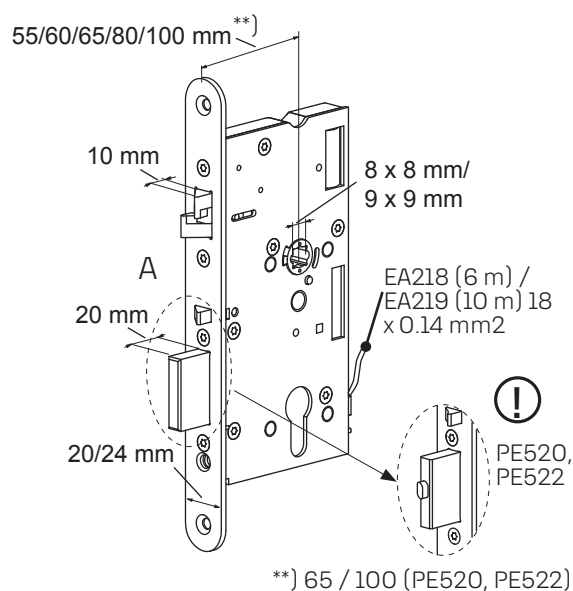
MP524 FLAT



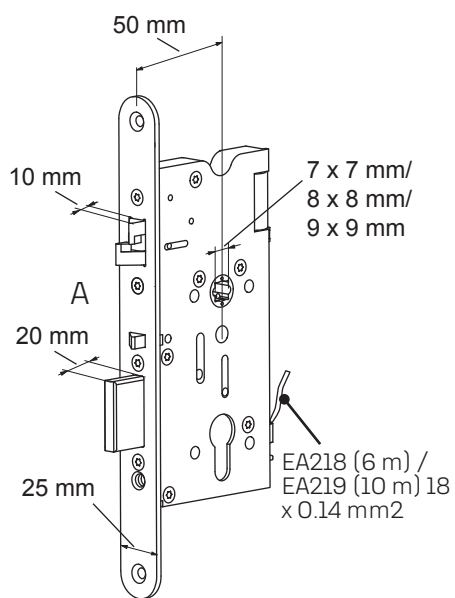
EL420, EL422, PE420, PE422



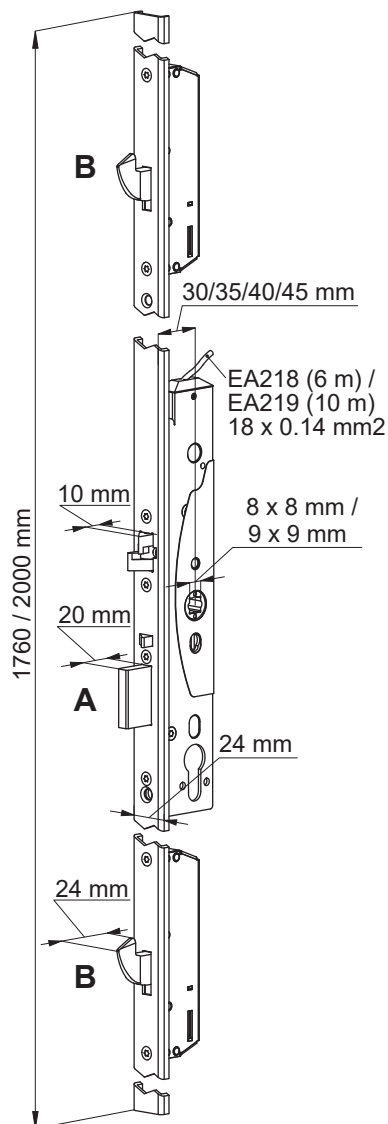
EL520, EL522, PE520, PE522

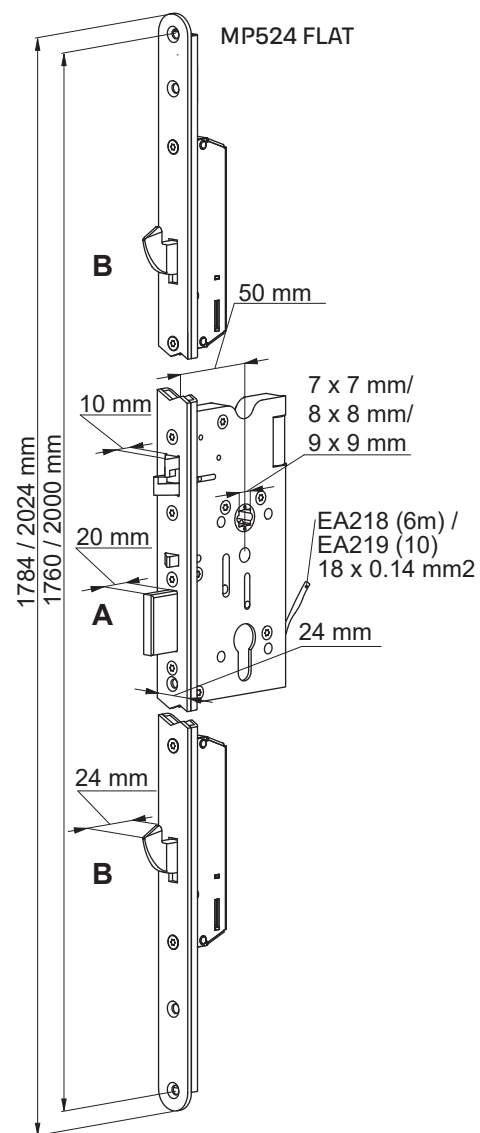
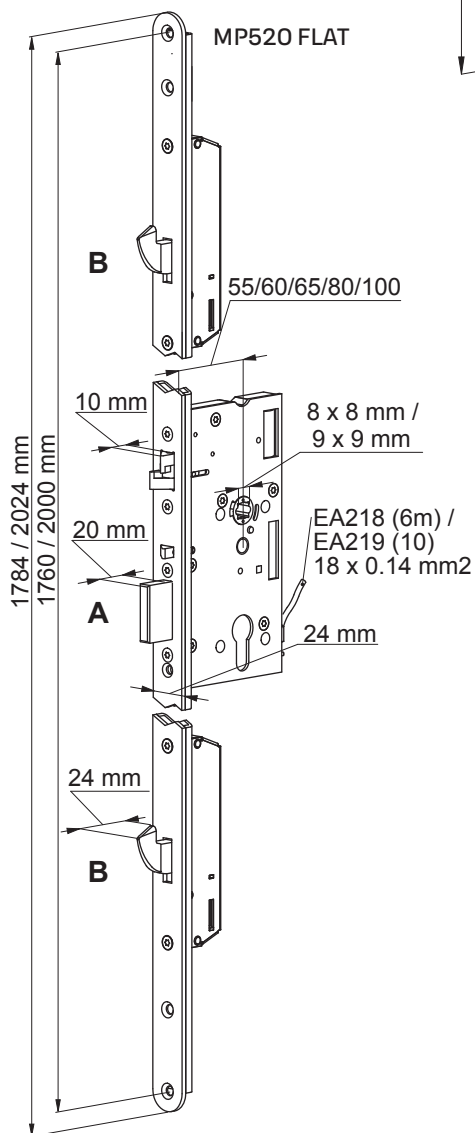
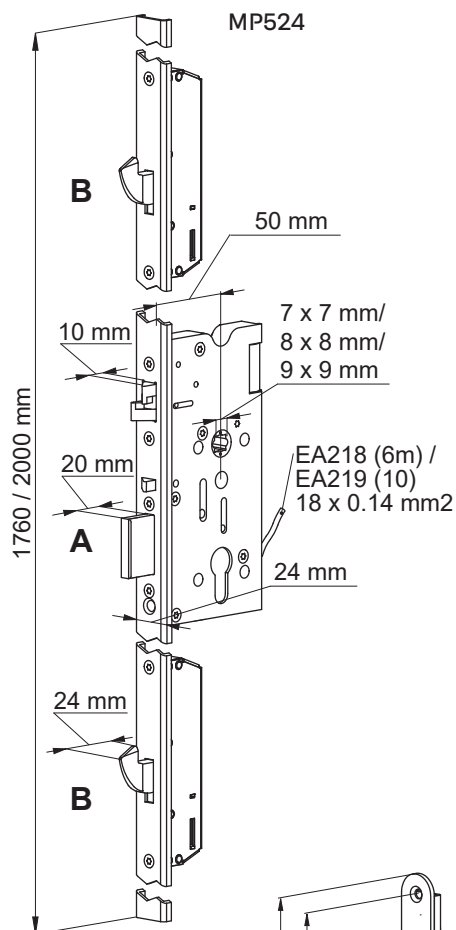
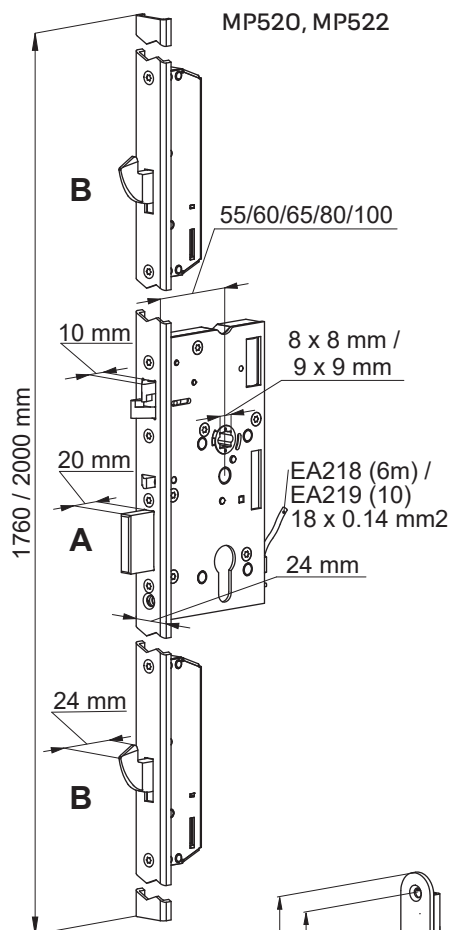


EL524



MP420, MP422, MP420 FLAT





[EN] Settable functions: Mechanical functions:
– Opening direction of trigger bolt

Monitoring outputs: Bolt deadlocked
Bolt in
Door status
Handle used
Cylinder used
Sabotage

❗ The use of a universal building key is prohibited because it can seriously damage the lock. Damages caused by the use of universal building key will not fall under warranty.

[DE] Einstellbare Funktionen: Mechanische:
– Einstellung der Steuerfalle (rechte linke Türe)

Überwachung der Ausgänge: Riegel ausgefahren
Türe geschlossen
Steuerfalle gedrückt
Drücker betätigt
Schließzylinder betätigt
Sabotage

❗ Die Verwendung eines Universal-Bauschlüssels kann das Schloss zerstören. Die Funktion ist dann nicht mehr gewährleistet. Schäden die durch einen Universal-Bauschlüssel verursacht wurden, fallen nicht unter die Gewährleistung. Verwenden Sie zur Bedienung des Schlosses ausschließlich einen geeigneten Schließzylinder.

Garantierichtlinien

Untenstehende Instruktionen und Richtlinien müssen eingehalten werden, damit die Funktion der Abloy Schlösser gewährleistet werden kann und der Garantieanspruch bestehen bleibt.

Wichtige Infos für die Nutzung der Schlösser während der Bauzeit!

- Die Abloy Schlösser sind selbstverriegelnde Anti-Panikschlösser.
- Die Schlösser dürfen mit dem Schließzylinder nur aufgesperrt werden.
- Ein Zusperrern der Schlösser mit Schließzylinder oder sonstigen Werkzeugen ist strengstens untersagt und kann zu schweren Schäden am Schlosskasten führen.
- Bei Missachtung entfällt jeglicher Garantieanspruch

[FR] Fonctions ajustables: Fonctions mécaniques :
– Sens d'ouverture du contre pêne

Sorties pour télésurveillance: Pêne dormant verrouillé
Serrure ouverte
Position de porte
Béquille abaissée
Cylindre utilisé
Sabotage

❗ L'utilisation d'un outils type « clé universel » peut détériorer gravement le mécanisme de la serrure, ce type de dommage ne sera pas pris en compte par la garantie constructeur.

Tout utilisation en dehors des préconisations du fabricant (fermeture de la porte pêne dormant sorti, présence de copeaux dans le mécanisme, démontage, modification du produit) annule la garantie constructeur.

[NL] Aanpasbare functies: Mechanische functies:
– Aanpassen draairichting dmv trigger bolt

Uitgangssignalen: Schoot uit / schoot in
Slot open / Slot niet open
Trigger bolt in
Kruk neer
Cilinder in gebruik
Sabotage

❗ Het gebruik van bouwsleutels is niet toegestaan omdat hiermee het slot ernstig beschadigd kan raken.

[ES] Funciones Ajustables: Mecánicas:
– Dirección de Apertura (disparador)

Señales Monitorizadas: Palanca fuera
Cerradura abierta
Estado de puerta
Manilla accionada
Cilindro en uso
Sabotaje

❗ The use of a universal building key is prohibited because it can seriously damage the lock. Damages caused by the use of universal building key will not fall under warranty.

[IT] Funzioni selezionabili: Funzioni meccaniche:
– direzione d'apertura del trigger

Uscite: Catenaccio chiuso
Serratura aperta
Trigger accostato
Maniglia abbassata
Cilindro in uso
Linea antisabotaggio

❗ L'uso di una chiave universale è proibita perché può danneggiare seriamente la serratura. I danni causati dall'uso di una chiave universale non sono coperti da garanzia.

[CS] Nastavitelné funkce: Mechanické funkce
– Směr otevírání dveří (levé / pravé)

Výstupy signalizace: Závora zatažená
Závora vysunutá
Dveře zavřené
Stisknutá klika
Klíč odemýká
Sabotáž

❗ Použití univerzálních klíčových měrek v zámku je zakázané. Může vést k vážnému poškození vnitřního mechanismu zámku. Na poškození způsobená použitím těchto měrek se nevztahuje záruka.

[PL] Funkcje przestawiane: Kierunek otwierania
Klamka ewakuacyjna

Monitoring: zamek zaryglowany
pozycja spustu
stan drzwi
użycie klucza
sabotaż

❗ Używanie uniwersalnego klucza budowlanego jest zabronione ponieważ może on spowodować poważne uszkodzenia zamka. Uszkodzenia spowodowane użytkowaniem uniwersalnego klucza budowlanego nie podlegają naprawie gwarancyjnej.

[RU] Регулируемые функции: Механические функции:
- Направление открывания
язычка

[ZH] 功能设置: 机械功能:
-调节付舌开启方向

Выходы для контроля:

Ригель фиксирован
Замок открыт
Положение двери
Ручка использована
Цилиндр использован
Саботаж

反馈监视触点: 方舌状态/锁打开/付舌状态/
把手状态/锁芯/破坏



严禁使用通用建筑钥匙来拨动锁体, 这会严重损坏锁体。因使用通用建筑钥匙来造成损坏的锁体, 我们不提供保修服务。

⚠ Использование универсального строительного ключа запрещается поскольку он может серьезно повредить замок. Все повреждения, вследствие использования универсального строительного ключа, не будут считаться гарантийным случаем.

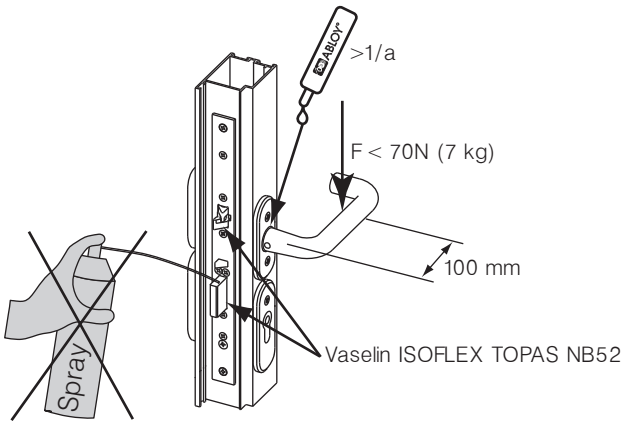
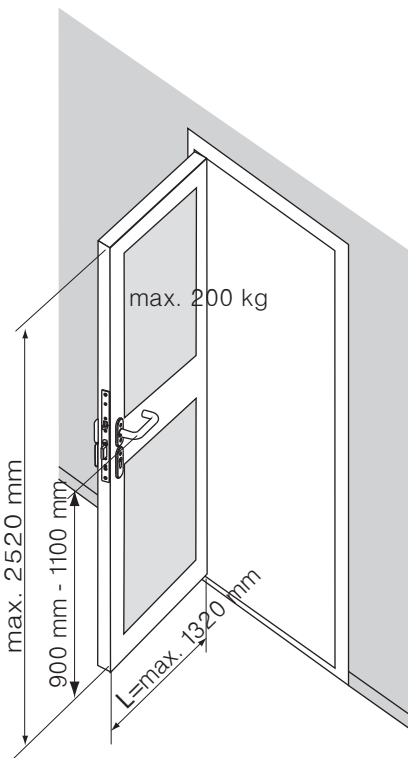
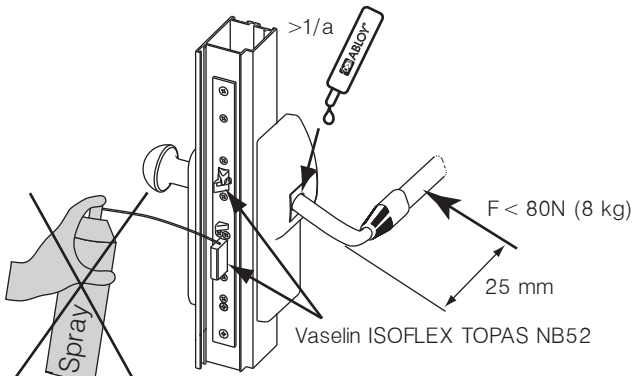
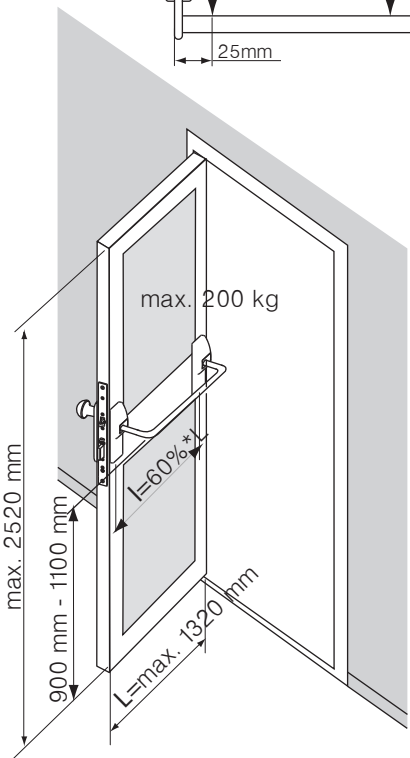
		[EN]	[DE]	[FR]	[NL]	[ES]
EN 179:2008		Exit	Notausgänge	Fermeture d'urgence	Nooddeuren	Dispositivos
	3 7 6 (O/B)*13 4 2 A B/D 0432-CPR-00008-01	EL420, EL422, EL520, EL522, EL524, MP420, MP422, MP520, MP522, MP524				
	3 7 6 (O/B)*13 4 2 A A 0432-CPR-00008-01	PE420, PE520				
*(O/B) Not suitable/ Suitable for fire door assemblies when installed according installation instructions						
EN 1125:2008		Panic exit	Anti-Paniktüren	Fermeture anti-panique	Paniekdeuren	Dispositivos Antipánico
	3 7 6 B13 21 A B 0432-CPR-00008-02	EL420, EL422, EL520, EL522, EL524, MP420, MP422, MP520, MP522, MP524				
	3 7 6 B13 21 A A 0432-CPR-00008-02	PE420, PE520				
EN 1634-1	383734 Issue 4	Fire	Feuerschutztüren	Résistance au Feu	Brand	Fuego
EN 61000-6-2: 2005/AC:2005		EMC	EMC	EMC	EMC	Compatibilidad Electromagnética
EN 61000-6-3: 2007/AL:2011		EMC	EMC	EMC	EMC	Compatibilidad Electromagnética
EN 12209:2003/ AC:2005						
EN 14846:2008	3 S 2 C - L 6 1 1 0809-CPR-20002737	EL420, EL422 WF No. 364242 Single: profile door				
EN 14846:2008	3 S 2 C - L 6 1 1 0809-CPR-20002737	PE420 WF No. 364242 Single: profile door				
EN 14846:2008	3 S 2 C - L 6 1 1 0809-CPR-20002737	MP420, MP422 WF No. 364243: Single: profile door				
EN 14846:2008	3 S 5 F - L 6 1 1 0809-CPR-20002737	EL520, EL522, EL524 WF No. 364240. Wooden door, single				
EN 14846:2008	3 S 8 D - L 6 1 1 0809-CPR-20002737	EL522, EL524 WF No. 364240. Wooden door, single				
EN 14846:2008	3 S 8 D - L 6 1 1 0809-CPR-20002737	PE520, PE522 WF No. 364240. Wooden door, single				
EN 14846:2008	3 S 5 D - L 6 1 1 0809-CPR-20002737	MP520, MP522, MP524 WF No. 364241: Single, wooden door				
EN 14846:2008						
CERTIFIRE	CF5973**	EL520				
** When fitted to insulated timber or mineral-based door assemblies the required intumescent protection will be as follows: The required protection for all 60 minute applications the lock case shall be wrapped with a 2 mm thickness of Interdens mono ammonium phosphate to all faces and a 2 mm thickness of the same material shall be provided behind the entire length of the forend, and behind the strike plate. <i>Note: Failure to install the above protection will invalidate this certificate.</i>						

		[IT]	[CS]	[PL]	[RU]	[ZH]
EN 179:2008		Emergenza	Únikový východ	Wyjścia ewakuacyjne	Выход	紧急疏散
	3 7 6 (O/B)*13 4 2 A B/D 0432-CPR-00008-01	EL420, EL422, EL520, EL522, EL524, MP420, MP422, MP520, MP522, MP524				
	3 7 6 (O/B)*13 4 2 A A 0432-CPR-00008-01	PE420, PE520				
*(O/B) Not suitable/ Suitable for fire door assemblies when installed according installation instructions						
EN 1125:2008		Antipanico	Panikový únikový východ	Wyjścia paniczne	Эвакуационный выход	内部机械紧急开门
	3 7 6 B13 21 A B 0432-CPR-00008-02	EL420, EL422, EL520, EL522, EL524, MP420, MP422, MP520, MP522, MP524				
	3 7 6 B13 21 A A 0432-CPR-00008-02	PE420, PE520				
EN 1634-1	383734 Issue 4	Fire	Požární odolnost	P.poż	Пожар	防火
EN 61000-6-2: 2005/AC:2005		EMC	EMC	EMC	Электромагнитная совместимость	电工
EN 61000-6-3: 2007/A1:2011		EMC	EMC	EMC	Электромагнитная совместимость	电工
EN 12209:2003/ AC:2005						
EN 14846:2008	3 S 2 C - L 6 1 1 0809-CPR-20002737	EL420, EL422 WF No. 364242 Single: profile door				
EN 14846:2008	3 S 2 C - L 6 1 1 0809-CPR-20002737	PE420 WF No. 364242 Single: profile door				
EN 14846:2008	3 S 2 C - L 6 1 1 0809-CPR-20002737	MP420, MP422 WF No. 364243: Single: profile door				
EN 14846:2008	3 S 5 F - L 6 1 1 0809-CPR-20002737	EL520, EL522, EL524 WF No. 364240. Wooden door, single				
EN 14846:2008	3 S 8 D - L 6 1 1 0809-CPR-20002737	EL522, EL524 WF No. 364240. Wooden door, single				
EN 14846:2008	3 S 8 D - L 6 1 1 0809-CPR-20002737	PE520, PE522 WF No. 364240. Wooden door, single				
EN 14846:2008	3 S 5 D - L 6 1 1 0809-CPR-20002737	MP520, MP522, MP524 WF No. 364241: Single, wooden door				
CERTIFIRE	CF5973**	EL520				
** When fitted to insulated timber or mineral-based door assemblies the required intumescent protection will be as follows: The required protection for all 60 minute applications the lock case shall be wrapped with a 2 mm thickness of Interdens mono ammonium phosphate to all faces and a 2 mm thickness of the same material shall be provided behind the entire length of the forend, and behind the strike plate. <i>Note: Failure to install the above protection will invalidate this certificate.</i>						

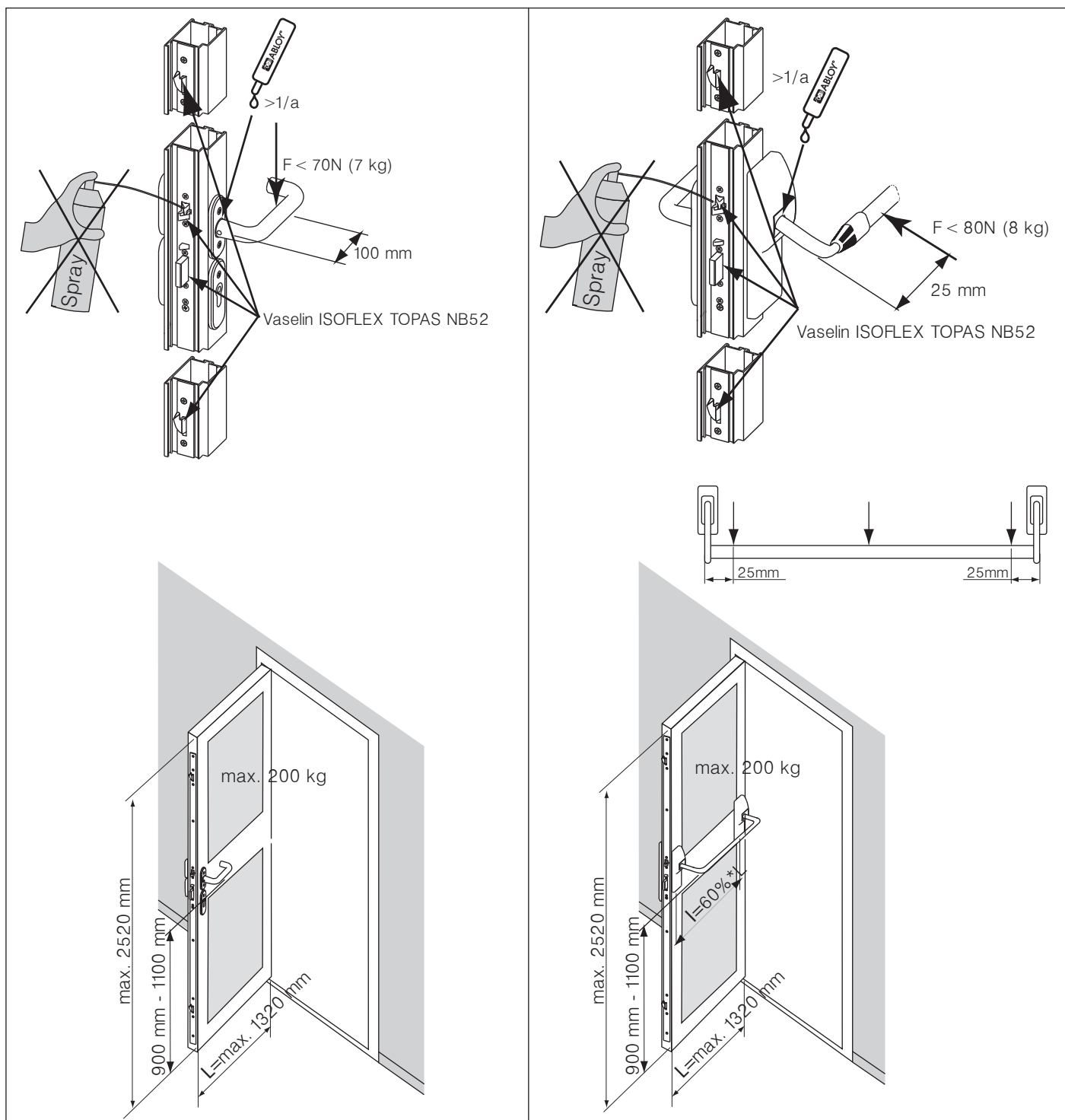
www.abloy.com/dop

		[EN]	[DE]	[FR]	[NL]	[ES]
BS EN 14846:2008	3 S 5 F - L 6 1 1 0 8 4 3 - C P R - 117 2	EL520, EL522, EL524, PE520 WF No. 364240. Wooden door, single				
BS EN IEC 61000-6-2 2005 BS EN 61000-6-3 2007+A1:2011 BS EN IEC 63000 2018		EL420, EL520, MP420, MP520, MP524				

		[IT]	[CS]	[PL]	[RU]	[ZH]
BS EN 14846:2008	3 S 5 F - L 6 1 1 0 8 4 3 - C P R - 117 2	EL520, EL522, EL524, PE520 WF No. 364240. Wooden door, single				
BS EN IEC 61000-6-2 2005 BS EN 61000-6-3 2007+A1:2011 BS EN IEC 63000 2018		EL420, EL520, MP420, MP520, MP524				

EN 179	EN 1125
EA321, EA322, EA323, EA324, EA325, EA326, EA327, EA328, EA329, EA330, EA331, EA332	
 	 

EN 179	ABLOY® DO 20.33	FSB DO 20.3	BESLAG	ASSA ABLOY FRANCE SAS	ECO SCHULTE DO 20.1
EL520, EL522, EL524, MP520, MP522, MP524, PE520	EH004 (FORUM 4), EH006 (POLAR 6), EH060 (PRESTO 3-20), EH070 (INOXI 3-19), EH073 (INOXI 3-19K)	79 1016, 79 1031, 79 1043, 79 1074, 79 1134, 79 1159, 79 1164, 79 1177, 79 1178, 79 1243, 79 1247, 79 1255, 79 1272, 79 1290, 79 1045, 79 1053, 79 1070, 79 1119, 79 1146, 79 1160, 79 1232, 79 1245, 79 1268, 79 1293	60-0119, 60-0219, 60-0319, 60-0419, 60-0719, 60-0819	AH500, AH200 4068 / 6371, 533 / 4068 / 63710	D-110, D-115, D-116, D-120, D-190, D-330, D-335, D-410, D-415, D-490, D-510, D-515, D-730, D-830, D-835, D-910
EL420, EL422, MP420, MP422, PE420		06 1016, 09 1016, 06 1031, 09 1031, 06 1043, 09 1043, 06 1045, 09 1045, 06 1053, 09 1053, 06 1070, 09 1070, 06 0644, 09 1074, 06 1119, 09 1119, 06 1134, 09 1134, 06 1146, 09 1146, 06 1159, 09 1159, 06 1160, 09 1160, 06 1164, 09 1164, 06 1177, 09 1177, 06 1178, 09 1178, 06 1232, 09 1232, 06 1243, 09 1243, 06 1245, 09 1245, 06 1247, 09 1247, 06 1255, 09 1255, 06 1268, 09 1268, 06 1290, 09 1290, 06 1293, 09 1293			



EN 1125	ABLOY® DO 6.7	ASSA ABLOY Sicherheitstechnik DO 22.0	JPM	TALLERES DE ECORIAZA, S.A.U.	ECO SCHULTE DO 20.1
EL520, EL522, EL524, MP520, MP522, MP524	PBE 011	8000-00- (-) 8000-10- (92, PZ) 8000-11- (94, RZ) 8000-20- (72, PZ) 8000-21- (74, RZ)	NORMA 990000-XX-0A 990100-XX-0A 991000-XX-0A 991100-XX-0A	GLOBAL1E GL1E2G9xx GLOBAL1E GL1E9G9xx APOGEO PE2A22000A3 APOGEO PE2A29000A3	EPN 900 IV
EL420, EL422, MP420, MP422, PE420, PE520					

- ⚠ [EN] The safety features of this product are essential to its compliance with EN 1125 / BS EN 1125 / EN 179 / BS EN 179 / EN 14846 / BS EN 14846. No modification of any kind other than those described in these instructions, are permitted.
- ⚠ [DE] Die Sicherheitsmerkmale des vorliegenden Produktes sind für die Übereinstimmung mit EN 1125 / BS EN 1125 / EN 179 / BS EN 179 / EN 14846 / BS EN 14846 wesentlich. Mit Ausnahme der in dieser Anleitung beschriebenen Änderungen, sind keine weiteren Änderungen jeder Art zulässig.
- ⚠ [FR] Les caractéristiques de sécurité de ce produit sont essentielles pour sa conformité avec la norme EN 1125 / BS EN 1125 / EN 179 / BS EN 179 / EN 14846 / BS EN 14846. Aucune modifications quelles qu'elles soient ne sont permises, sauf celles décrites dans ces instructions.
- ⚠ [NL] De veiligheidsaspecten van dit product zijn essentieel voor de goedkeuring volgens de EN 1125 / BS EN 1125 / EN 179 / BS EN 179 / EN 14846 / BS EN 14846. Er mogen géén wijzigingen aan het slot worden aangebracht anders dan in deze instructie worden aangegeven.
- ⚠ [ES] Los parámetros de seguridad de este producto son esenciales para el cumplimiento de la norma EN 1125 / BS EN 1125 / EN 179 / BS EN 179 / EN 14846 / BS EN 14846. No está permitido efectuar ninguna modificación no descrita en estas instrucciones.
- ⚠ [IT] Le caratteristiche di sicurezza di questo prodotto sono conformi alla norma EN 1125 / BS EN 1125 / EN 179 / BS EN 179 / EN 14846 / BS EN 14846. Non è permessa nessuna modifica al di fuori di quelle previste in questo manuale.
- ⚠ [CS] Bezpečnostní vlastnosti tohoto produktu jsou pro vyhovění EN 1125 / BS EN 1125 / EN 179 / BS EN 179 / EN 14846 / BS EN 14846 klíčové. Nejsou povoleny žádné dodatečné úpravy.
- ⚠ [PL] Cechy produktu zapewniające bezpieczeństwo spełniają wymagania normy EN 1125 / BS EN 1125 / EN 179 / BS EN 179 / EN 14846 / BS EN 14846. Niedopuszczalne jest dokonywanie jakichkolwiek modyfikacji oraz czynności innych niż opisane w tej instrukcji.
- ⚠ [RU] Очень важно, чтобы защитные свойства изделия соответствовали стандарту EN 1125 / BS EN 1125 / EN 179 / BS EN 179 / EN 14846 / BS EN 14846. Любые модификации запрещены, за исключением описанных в данных инструкциях.
- ⚠ [ZH] 本产品的安全指标是严格按照EN 1125 / BS EN 1125 / EN 179 / BS EN 179 / EN 14846 / BS EN 14846标准执行的,没有任何的不符和修改.

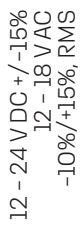
EA420. EA421

WIRING DIAG

ANSCHLUBS

SCHEMA DE

CABLAGE
接合品



 ABLOY® EA421 DIN		POWER																	
		1 AC DC	2 AC DC																
3 NO OPEN	4 C DOOR	5 NC CLOSED	6 NO USED	7 C HANDLE	8 NC USED	9 NO USED	10 C CYLINDER	11 NC NOT USED	12 NO	13 C BOLT IN	14 NC BOLT DEAD	15 C LOCKED	16 OPENING	17 FIRE ALARM	18 GND	 12-24VDC / 15-15WAC			
21 WHITE	22 BLACK+VIOLET	23 GREEN	24 YELLOW	25 RED	26 BROWN	27 BLUE	28 RED/GREEN	29 ORANGE	30 TURQUOISE	31 GREY	32 PINK								
						 FIRE 4 (FIRE) 1 (GND) 2 (FIRE) 3 (FIRE)		1 2 3 4 TIME 0 0 0 0 2s 0 0 0 0 3s 0 0 0 0 5s 0 0 0 0 10s 0 0 0 0 15s 0 0 0 0 30s 0 0 0 0 60s 0 0 0 0 120s 0 0 0 0 180s											

A	B	C	D	E	F	H
[EN] Door	Handle	Cylinder	Bolt in	Bolt out	Potential free control	Monitoring cable sabotage loop Potential free loop is closed when connection cable is connected to lockcase.
[DE] Tür	Drücker	Zylinder	Riegel eingefahren	Riegel ausgefahren	Potentialfreier Öffnungskontakt	Sabotage Schlaufe Potentialfreier Kontakt ist geschlossen, wenn der Anschlussstecker am Schloss angesteckt ist.
[FR] Porte	Bequille	Cylindre	Pêne rentre	Pêne sorti	Contrôle d'ouverture	Boucle de sabotage du câble de contrôle Le circuit électrique est fermé quand le câble de connexion est connecté au boîtier de serrure.

	[EN]	[DE]	[FR]	[ZH]
1	White	Weiss	Blanc	白
2	Black+Viol.	Schwarz+Violett	Noir+Violet	黑/紫
3	Green	Grün	Vert	绿
4	Yellow	Gelb	Jaune	黄
5	Red	Rot	Rouge	红
6	Brown	Braun	Marron	棕
7	Blue	Blau	Bleu	兰
8	Red/Green	Rot/Grün	Rouge/Vert	红/绿
9	Orange	Orange	Orange	橙
10	Turquoise	Türkis	Turquoise	青
11	Grey	Grau	Gris	灰
12	Pink	Pink	Rose	粉

[EN] Fire alarm overrides timer's open control, if loop 16-18 is closed. Handle egress allowed.

G	Fire alarm	Dip 4	Fire alarm
N.C loop 17-18 closed	No Fire alarm	0	OFF
N.O loop 17-18 open	Fire alarm	1	ON

[DE] Brandmeldealarm übersteuert Freigabebefehl, falls Kontakt 16-18 geschlossen ist. Öffnung über Türdrücker weiterhin in möglich.

G	Brandmeldealarm	Dip 4	Brandmeldealarm
N O I Kontakt 17-18 geschlossen	kein Brandmeldealarm	0	AUS
N O I Kontakt 17-18 offen	Brandmeldealarm	1	EIN

[FR] La fonction sur-verrouillage rend inactive l'utilisation du passage libre (contact 16-18 fermé). Seule une utilisation mécanique (cylindre ou béquille) peut déverrouiller la serrure.

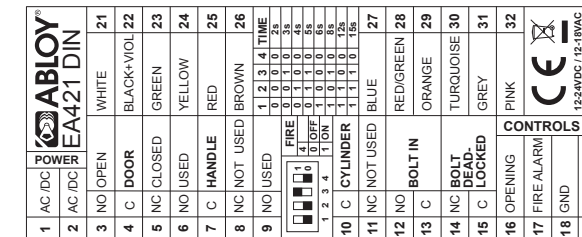
G	Sur-verrouillage	Dip4	Sur-verrouillage
N C contact 17-18 fermé	inactif	0	OFF
N O contact 17-18 ouvert	actif	1	ON

[ZH]火警信号比正常的开门信号有优先权,即使16-18端口环路已闭合。内把手永远能开门。

G	火警报警	Dip 4	火警报警
N.C.17-18端口环路闭合	非火警报警	0	关
N.O.17-18端口环路断开	火警报警	1	开



Copyright© Abloy Oy Joensuu Factory



A	B	C	D	E	F	H
[NL] Deur	Kruk	Cilinder	Schoot in	Schoot uit	Potentiaal vrije contact	Controle kabel sabotage kring. Potentiaal vrije kring is gesloten als de aansluitkabel aangesloten op de slotkast.
[ES] Puerta	Manilla	Cilindro	Palanca dentro	Palanca fuera	Control libre de potencial	Cable de Monitorización de Sabotaje El circuito de monitorización está cerrado cuando el cable se encuentra conectado a la cerradura.
[IT] Porta	Maniglia	Cilindro	Cat.dentro	Cat.fuori	Contatto d'apertura	Linea antisabotaggio Contatto anti-tamper quando il cavo di connessione è collegato alla serratura.

Vertraging
schakelaar
Tijd

G	Fire alarm	Dip4	Firealarm
N.C Lus I7-18 gesloten	No Fire alarm	0	OFF
N.O Lus I7-18 open	Fire alarm	1	ON

[ES] La alarma anula el control de apertura del temporizador si el bucle 16-18 está cerrado. Manilla de salida permitida.

G	Alarma de incendios	Dip 4	Alarma de incendios
N.C bucle 17-18 cerrado	Sin alarma de incendios	0	Apagado
N.O bucle 17-18 cerrado	Alarma de incendios	1	Encendido

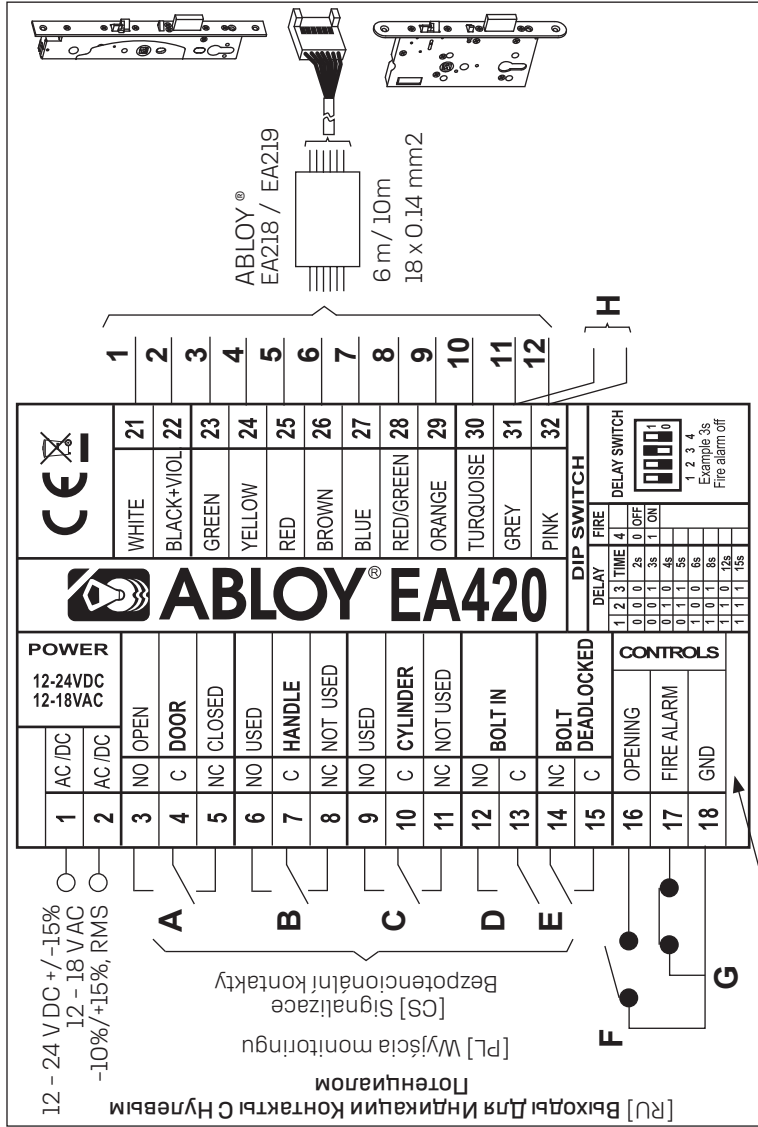
[IT] Fire alarm overrides timer's open control, if loop 16-18 is closed. Handle egress allowed.

G	Allarme antincendio	Dip 4	Allarme antincendio
N C loop 17 -18 closed	No	0	OFF
N O loop 17 -18 open	Allarme antincendio	1	ON

Copyright© Abloy Oy Joensuu Factory



EA420, EA421
SCHEMA ZAPOROJENÍ
SCHEMAT
ELEKTRYCZNY
SCHEMA
ПОДКЛЮЧЕНИЯ



Ustawienie
opóŕnienia
Gzas

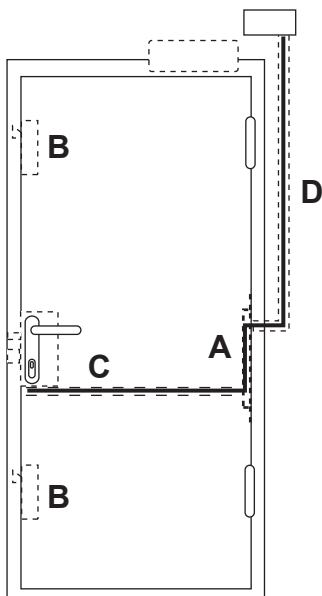
POWER		ABLOY		E421 DIN			
1	AC / DC	2	AC / DC	3	NO OPEN	WHITE	21
4	C DOOR	5	NC CLOSED	6	NO USED	YELLOW	24
7	C HANDLE	8	NC NOT USED	9	NO USED	BLUE	27
10	C CYLINDER	11	NC NOT USED	12	NO BOLT IN	TURQUOISE	30
13	C BOLT DEADLOCKED	14	NC NOT USED	15	C BOLT DEADLOCKED	WHITE	33
16	OPENING	17	FIRE ALARM	18	GND	YELLOW	36
1		2		3		4	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	
0		1		2		3	

G	ALARM PPOZ	ALARM PPOZ
N.C. zaciski obwodu 17-18	Bez alarmu ppoz	0 WYL
N.O. zaciski obwodu 17-18	Alarm ppoz	1 WL

[RU] Сигнал Пожарная тревога преобладает над сигналом Открытие если переключатель 16-18 замкнут. Открытие от ручки возможно.

G	Пожарная тревога	Пожарная тревога
N.C. переключатель 17-18 замкнут	Нет Пожарной тревоги	0 ВЫКЛ
N.O. переключатель 17-18 разомкнут	Пожарная тревога	1 ВКЛ

Copyright® Abloy Oy Joensuu Factory



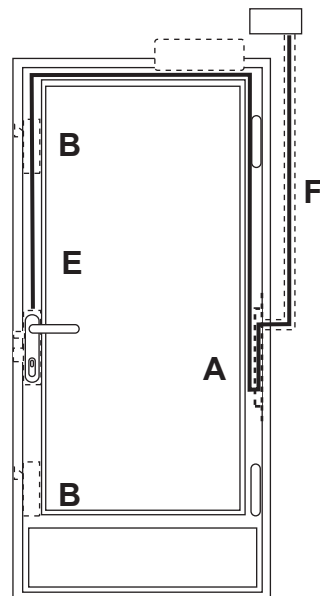
[EN] Please make sure that both the door leaf and the frames are straight, not bent.

[DE] Bitte stellen Sie sicher, dass sowohl das Türblatt als auch die Rahmen gerade und nicht schief sind.

[FR] Vérifiez que la porte et le chambranle soient bien droits (non bombés).

[NL] Zorg ervoor dat de deur en de omlijsting loodrecht staan (niet gebogen).

[ES] Asegúrese de que tanto el marco como la hoja están rectos, no torcidos.



	A	B	C	D	E	F = D
[EN]	Leave some extra cable on both sides of the lead cover.	Please ensure free movement of the hook bolts.	Ø 10 mm drilling for cable.	Ø 20 mm pipe to lead cable inside the metal door and wall.	Ø 15 mm pipe to lead cable inside the profile.	Ø 20 mm pipe to lead cable inside.
[DE]	Lassen Sie etwas Extrakabel auf beiden Seiten des Kabelübergangs.	Bitte stellen Sie die Leichtgängigkeit der Hakenriegel sicher	Ø 10 mm Bohrung für Kabel.	Ø 20 mm Rohr zur Führung des Kabels in der Metaltür und der Mauer.	Ø 15 mm Rohr zur Führung des Kabels im Profil.	Ø 20 mm Rohr zur Führung des Kabels auf der Innenseite.
[FR]	Prévoyez quelques cm de câble de part et d'autre du passe-câble.	Assurez-vous d'un mouvement sans friction des pènes à crochet.	Forêt de Ø 10 mm pour le passage du câble.	Forêt de Ø 20 mm pour la goulotte du câble dans le mur et le chambranle.	Forêt de Ø 15 mm pour le passage du câble.	Forêt de Ø 20 mm pour la goulotte du câble dans le mur et le chambranle.
[NL]	Voorzie wat extra kabel aan beide zijden van de kabeldoorvoer.	Gelieve vrije ruimte te voorzien voor de haakschoten.	Boor van Ø 10 mm voor de kabel.	Boor en buis van Ø 20 mm om de kabel in de omlijsting en de wand te plaatsen.	Boor van Ø 15 mm voor de kabel in het profiel te plaatsen.	Boor en buis van Ø 20 mm om de kabel in de omlijsting en de wand te plaatsen.
[ES]	Deje cable extra en ambos lados de pasacables.	Asegúrese de que los cerrojos se muevan libremente.	Ø 10 mm de perforación para el cable.	Ø 20 mm de tubo para permitir que el cable entre la puerta y la pared.	Ø 15 mm de tubo para colocar el cable dentro.	Ø 20 mm de tubo para el cable de conexión.

[EN] Wooden and metal doors

Please check the door gap if the lock case is surface mounted. The door gap should be min 8.5 mm and max 15 mm. (The gap between the strike and the lock case should be 2 - 5.5 mm.)

[DE] Holz- und Metaltüren

Bitte prüfen Sie den Türspalt, wenn der Schlosskasten montiert wird. Der Türspalt sollte mind. 8,5 mm und max. 15 mm betragen. (Der Spalt zwischen dem Schließblech und dem Schlosskasten sollte 2 - 5,5 mm betragen).

[FR] Portes en bois et en acier

Vérifiez le jeu si la serrure est appliquée sur le champ de la porte. Le jeu doit être compris entre minimum 8.5mm et maximum 15mm. (Le jeu entre la gâche et la tête de la serrure devrait idéalement être compris entre 2.5mm et 5.5mm).

[NL] Houten en stalen deuren

Gelieve de speling tussen de deur en de omlijsting na te kijken indien het slot in opbouw geplaatst is. De speling moet minimum 8.5mm en maximum 15mm zijn. (De toegelaten speling tussen de tegenplaat en de voorplaat van het slot moet tussen 2.0 en 5.5 mm mogen zijn.)

[ES] Puertas de Embutir

Por favor revise el espacio de la puerta si la caja de la cerradura es de sobreponer. (El espacio entre la hembrilla y la cerradura debería ser de 2-5.5 mm.)

Narrow profile doors

Please check the door gap if the lock case is surface mounted. The door gap should be min 11.5 mm and max 15 mm. (The gap between the strike and the lock case should be 2 - 5.5 mm.)

Schmale Profiltüren

Bitte prüfen Sie den Türspalt, wenn der Schlosskasten montiert wird. Der Türspalt sollte mind. 11,5 mm und max. 15 mm betragen. (Der Spalt zwischen dem Schließblech und dem Schlosskasten sollte 2 - 5,5 mm betragen).

Portes à profil étroit

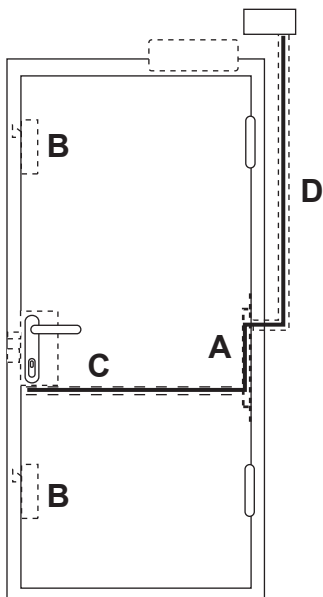
Vérifiez le jeu si la serrure est appliquée sur le champ de la porte. Le jeu doit être compris entre minimum 11.5mm et maximum 15mm. (Le jeu entre la gâche et la tête de la serrure devrait idéalement être compris entre 2.5mm et 5.5mm).

Smal profiel deuren

Gelieve de speling tussen de deur en de omlijsting na te kijken indien het slot in opbouw geplaatst is. De speling moet minimum 11,5mm en maximum 15mm zijn. (De toegelaten speling tussen de tegenplaat en de voorplaat van het slot moet tussen 2.0mm en 5.5mm zijn.)

Puertas de perfil estrecho

Por favor revise el espacio de la puerta si la caja de la cerradura es de sobreponer. (El espacio entre la hembrilla y la cerradura debería ser de 2-5.5 mm.)



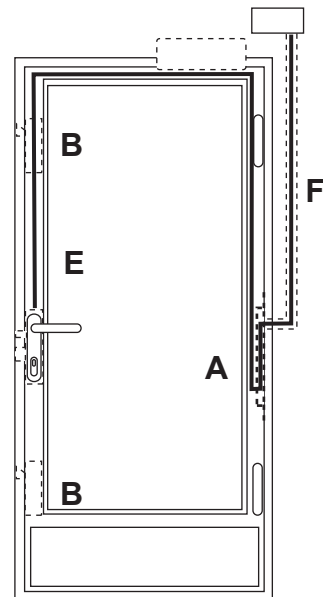
[IT] Fare attenzione che la porta ed il telaio siano perfettamente allineati.

[CS] Ujistěte se prosím, že obě strany dveřních křídel a rámu jsou rovné, nikoli zakřivené.

[PL] Upewnij się że drzwi oraz ościeznica są proste, nie pocięte.

[RU] Пожалуйста убедитесь, что дверное полотно и рама прямые, без изгибов.

[ZH] 请确认门框及门扇保持水平, 不能弯曲



	A	B	C	D	E	F = D
[IT]	Lasciare del cavo abbondante fra le due estremità del passacavo.	Verificare che il movimento del catenaccio sia libero, senza attriti.	Forare con un punta di diametro 10 mm.	Forare con una punta da 20 mm per passare il cavo fra la porta in metallo ed il muro.	Forare con un punta di diametro 15mm per guidare il cavo all'interno del profilo.	Forare con una punta da 20mm per passare il cavo.
[CS]	Vyved'te zvlášť kabel na obou stranách vedený průchodkou.	Prosíme zabezpečte volný pohyb hákových závor.	Ø 10 mm vrtání pro kabel.	Ø 20 mm otvoru pro kabel vedený uvnitř kovových dveří a stěny.	Ø 15 mm otvoru pro vedení kabelu uvnitř profilu.	Ø 20 mm otvoru pro kabel vedený uvnitř.
[PL]	Pozostaw nieco luznego kabla na obu koncach ostony kabla.	Upewnij się, że rygle hakowe mogą ruszać się swobodnie.	Przewiert Ø 10 mm na kabel.	Rura Ø 20 mm do prowadzenia kabla w drzwiach oraz w ścianie.	Rura Ø 15 mm do prowadzenia kabla w profilu.	Rura Ø 20 mm do prowadzenia kabla w ścianie.
[RU]	Оставьте немного кабеля с обеих сторон кабелепровода.	Пожалуйста убедитесь в том, что ригель крючок двигается свободно.	Сверление для кабеля – d10.	Трубка для прокладки кабеля внутри металлической двери и стены – d20мм.	Трубка для прокладки кабеля внутри профиля – d 15мм.	Трубка для прокладки кабеля внутри – d20мм.
[ZH]	在过线器两端都预留一些线	请确保锁体的勾舌能够自由活动.	线缆开孔直径为10MM	在门和墙上预留直径为20MM的线管	在型材内预设直径为15MM的管	内设直径为20MM的线管

[IT] Porte in legno e metallo

Si prega di controllare la luce fra il telaio e la porta, se la serratura è montata in applicare. La luce dovrebbe essere fra un minimo di 8,5 mm ad un massimo di 15 mm. (La luce fra la contropiastra e la serratura dovrebbe essere fra 2 a 5,5 mm.)

[CS] Dřevěné a kovových dveře

Pokud nebude zámek zapuštěný, ale montován na povrch drážky, je nutné dodržet technickou mezeru v rozmezí min. 8,5 až 15mm (tzn. mezera mezi protiplechem a tělem zámku by měla být 2 až 5,5mm.)

[PL] Drzwi drewniane i metalowe

Jeżeli zamek jest montowany nawierzchniowo, sprawdź szczelinę między drzwiami, a ościeżnicą. Szczelina drzwiowa powinna wynosić 8,5 mm do 15 mm. (Odstęp między blachą ościeżnicową, a zamkiem powinien wynosić 2 – 5,5 mm.)

[RU] Деревянные и металлические двери

Пожалуйста проверьте дверной зазор, если корпус замка устанавливается на поверхности. Дверной зазор должен быть мин. 8,5мм и макс. 15мм. (Дверной зазор между запорной планкой и корпусом замка должен быть 2-5,5мм.)

[ZH] 木门或金属门

Por favor revise el espacio de la puerta si la caja de la cerradura es de sobreponer. (El espacio entre la hembra y la cerradura debería ser de 2-5.5 mm.)

Porte con profilo stretto

Si prega di controllare la luce fra il telaio e la porta, se la serratura è montata in applicare. La luce dovrebbe essere fra un minimo di 8,5 mm ad un massimo di 15 mm. (La luce fra la contropiastra e la serratura dovrebbe essere fra 2 a 5,5 mm.)

Úzké profilové dveře

Pokud nebude zámek zapuštěný, ale montován na povrch drážky, je nutné dodržet technickou mezeru v rozmezí min. 8,5 až 15mm (tzn. mezera mezi protiplechem a tělem zámku by měla být 2 až 5,5mm.)

Drzwi profilowe

Jeżeli zamek jest montowany nawierzchniowo, sprawdź szczelinę między drzwiami, a ościeżnicą. Szczelina drzwiowa powinna wynosić 11,5 mm do 15 mm. (Odstęp między blachą ościeżnicową, a zamkiem powinien wynosić 2 – 5,5 mm.)

Узко-профильные двери

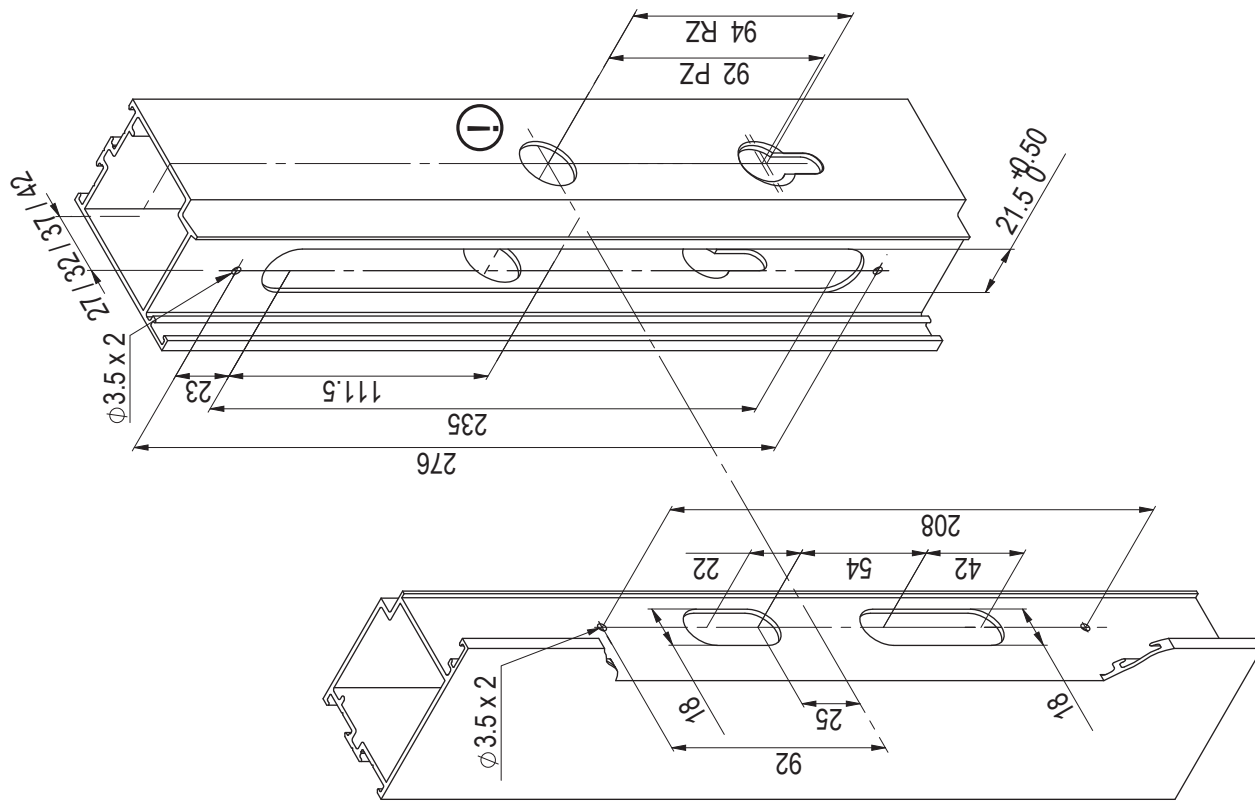
Пожалуйста проверьте дверной зазор, если корпус замка устанавливается на поверхности. Дверной зазор должен быть мин. 11,5мм и макс. 15мм. (Дверной зазор между запорной планкой и корпусом замка должен быть 2-5,5мм.)

型材门

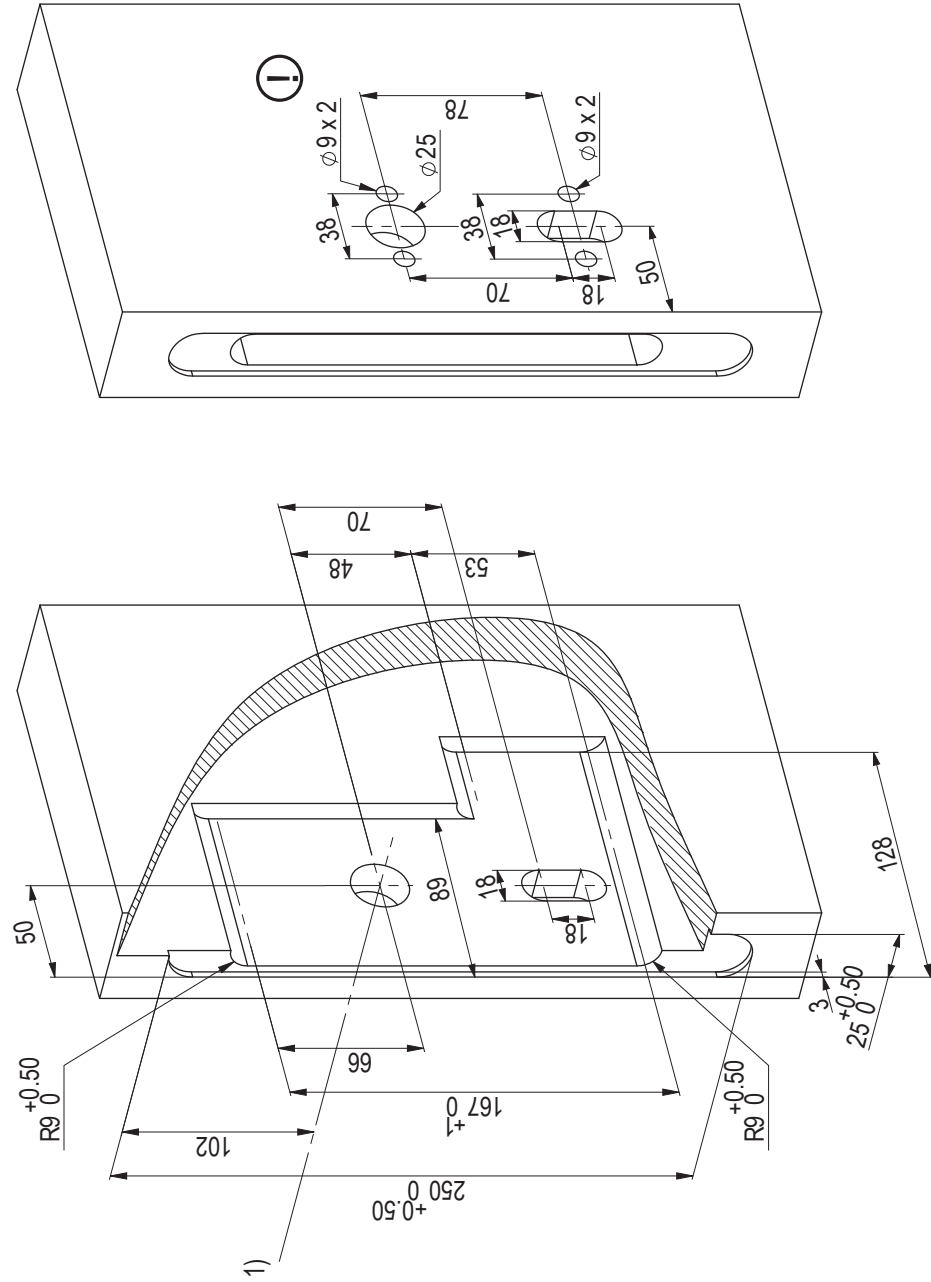
如果锁体是表面突出安装, 请确认门的间距。门间距至少11mm, 最大15MM。(锁体与锁口片的间距应保证在2-5.5mm之间。)



[EN] Select suitable drillings according to fittings.
[DE] Wählen Sie die passenden Bohrungen für die Montage.
[FR] Percage approprié selon les installations.
[NL] Selecteer de juiste boren conform de diameter van de gaten in het slot.
[ES] Seleccione los agujeros adecuados en función de la manilla elegida.
[IT] Selezionare i fori appropriati per le installazioni.
[CS] Zvolte správné vrtání dle typu kování.
[PL] Wybierz odpowiedni sposób otworowania zależnie od typu okuć.
[RU] Выбрать подходящий способ сверления, согласно комплектующих.
[ZH] 基于接口选用合适钻孔机。

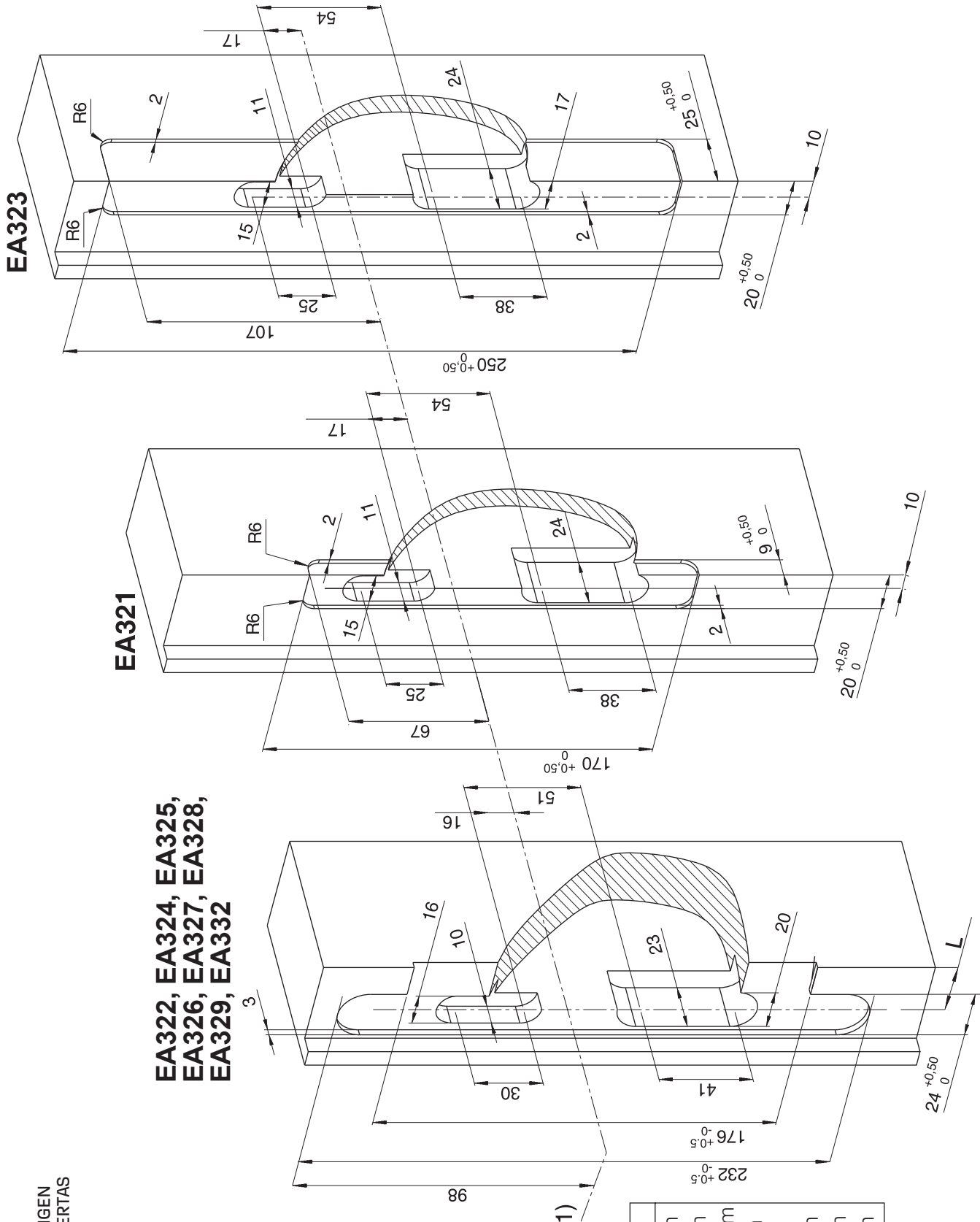


! [FR] Perçage approprié selon les installations.

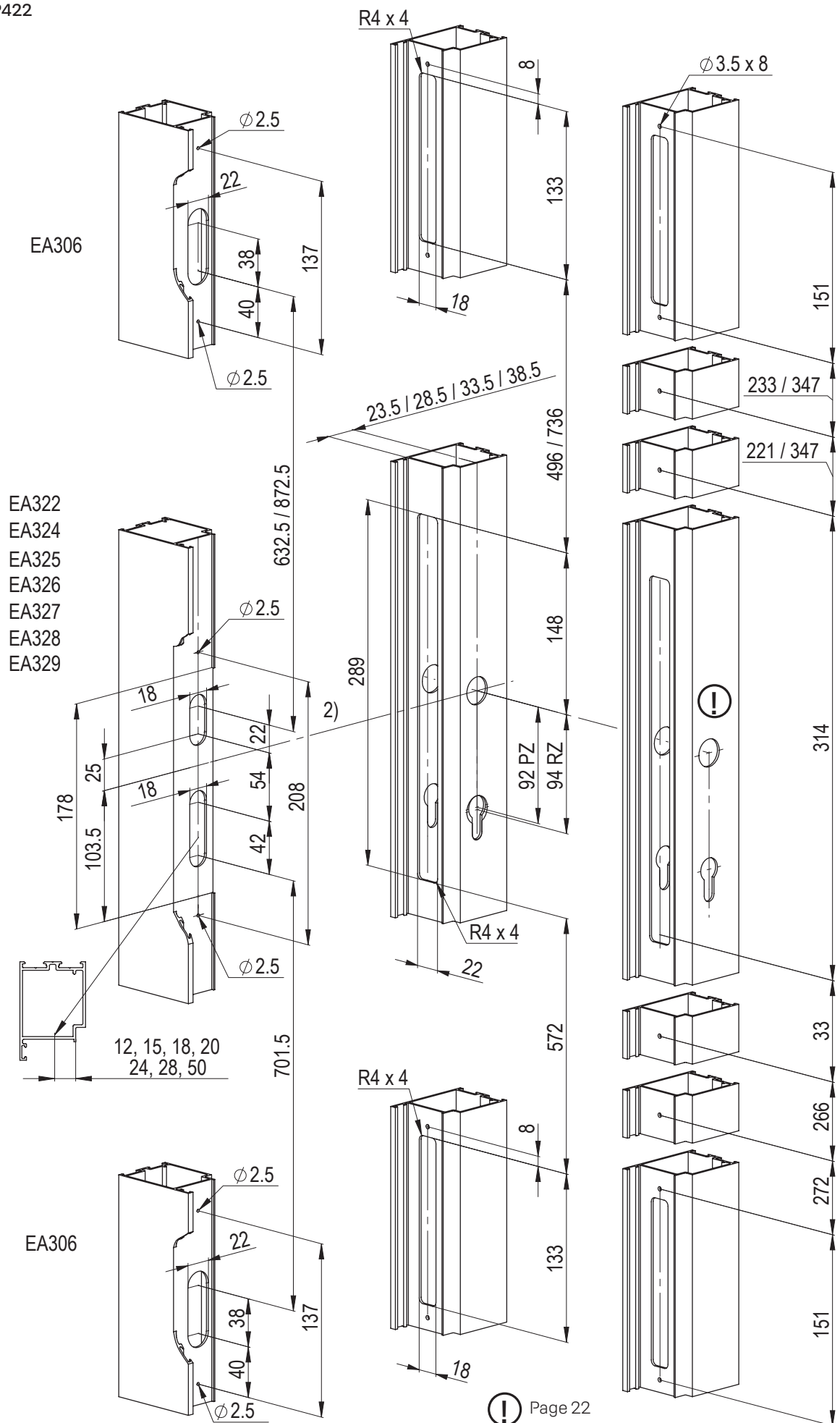


DRILLING SCHEME
 BOHRSCHEMA
 SCHEMA
 FREESSEN BOOR TEKENINGEN
 MECANIZADO DE LAS PUERTAS
 DIME SERRATURA
 VRTAČÍ SCHÉMA
 OTWOROWANIE
 СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ

EA322, EA324, EA325,
 EA326, EA327, EA328,
 EA329, EA332

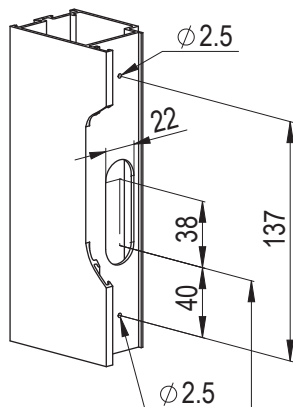


	L
EA322	28 mm
EA324	20 mm
EA325	11.9 mm
EA326	15 mm
EA327	18 mm
EA328	24 mm
EA329	50 mm
EA332	28 mm



MP420 FLAT

EA306



EA322

EA324

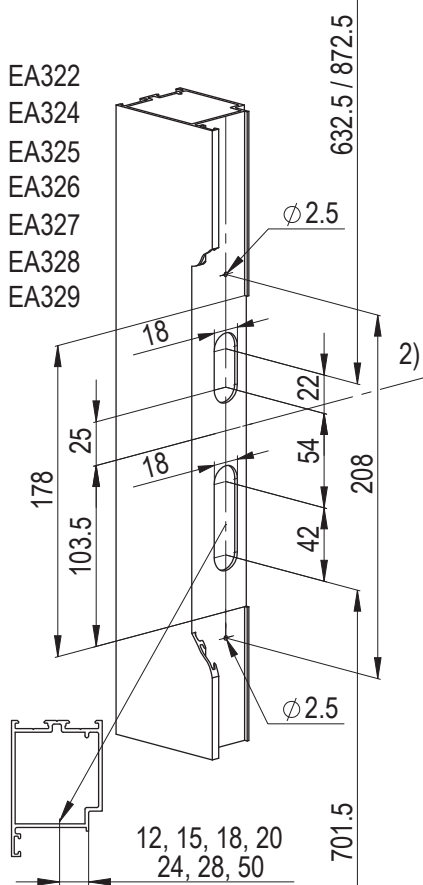
EA325

EA326

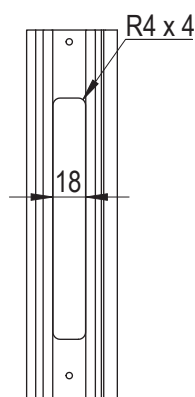
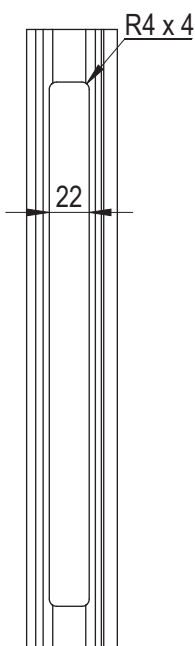
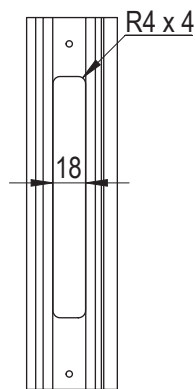
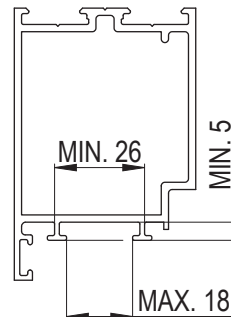
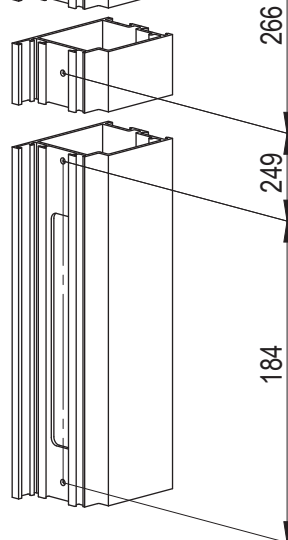
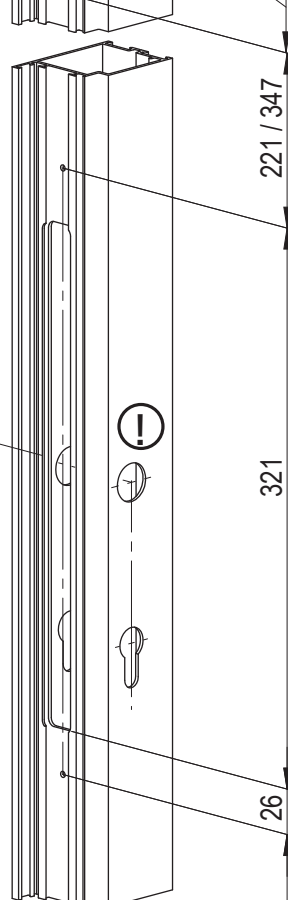
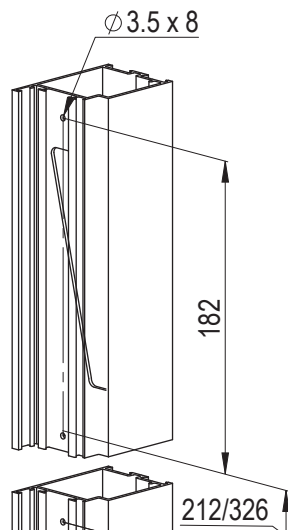
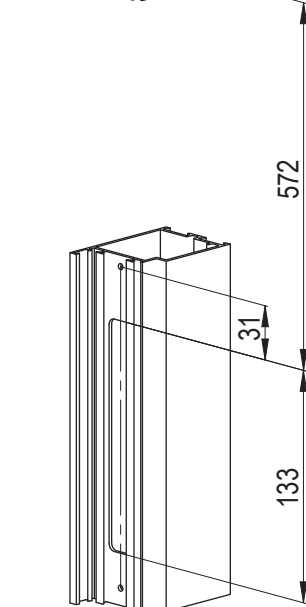
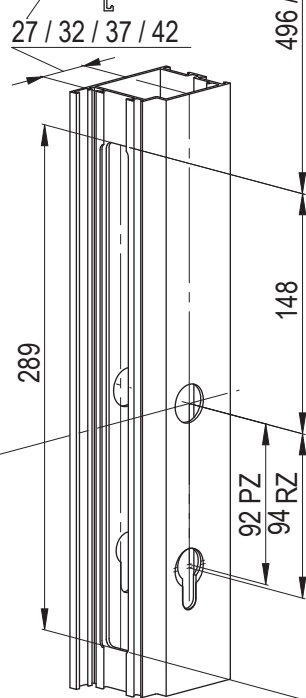
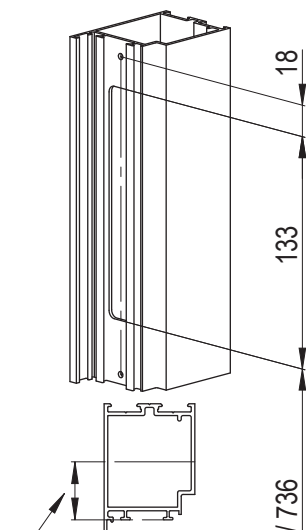
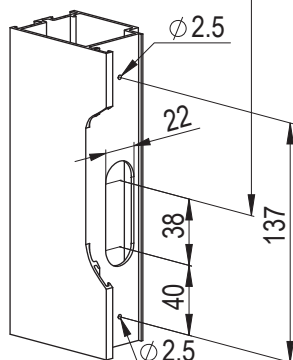
EA327

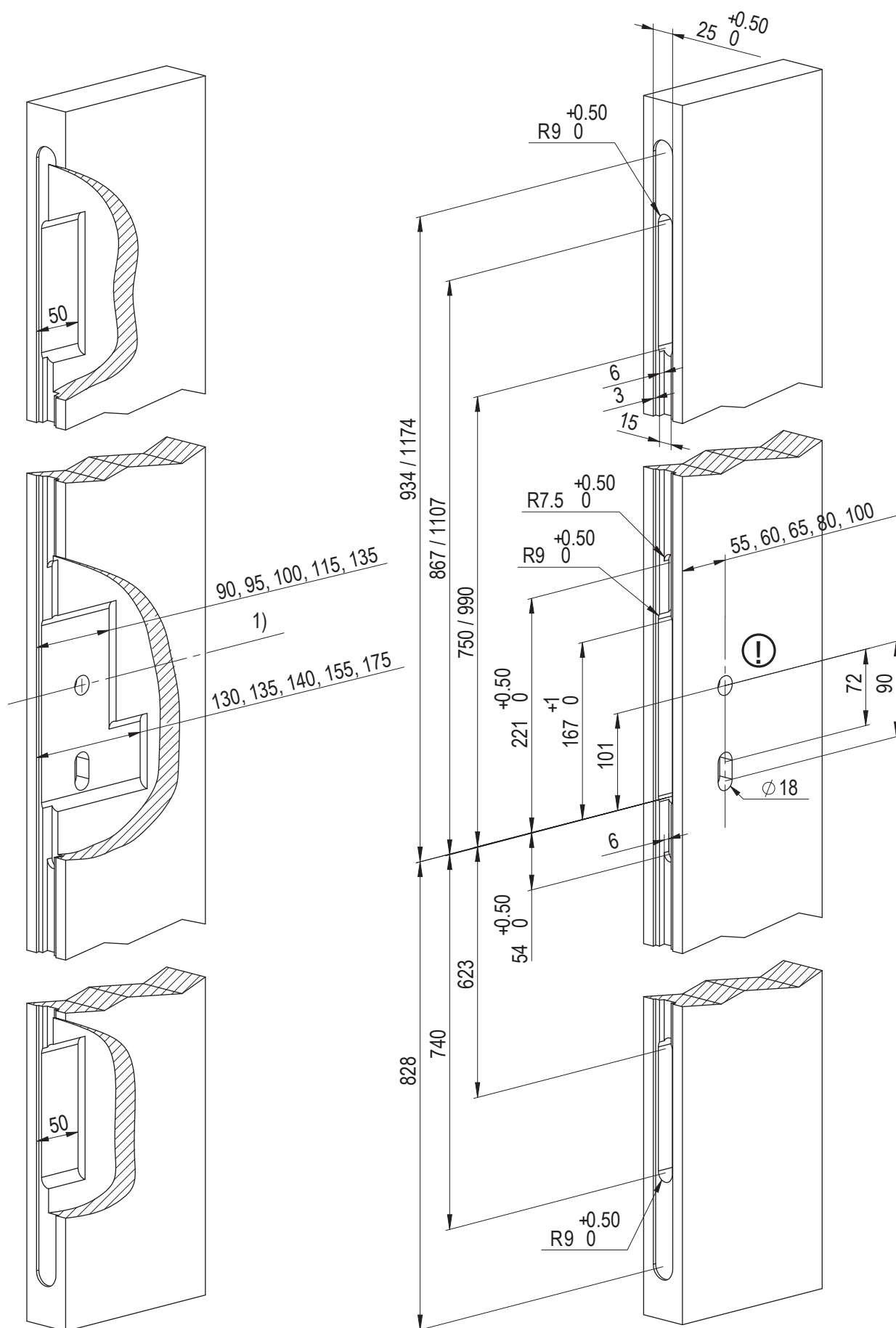
EA328

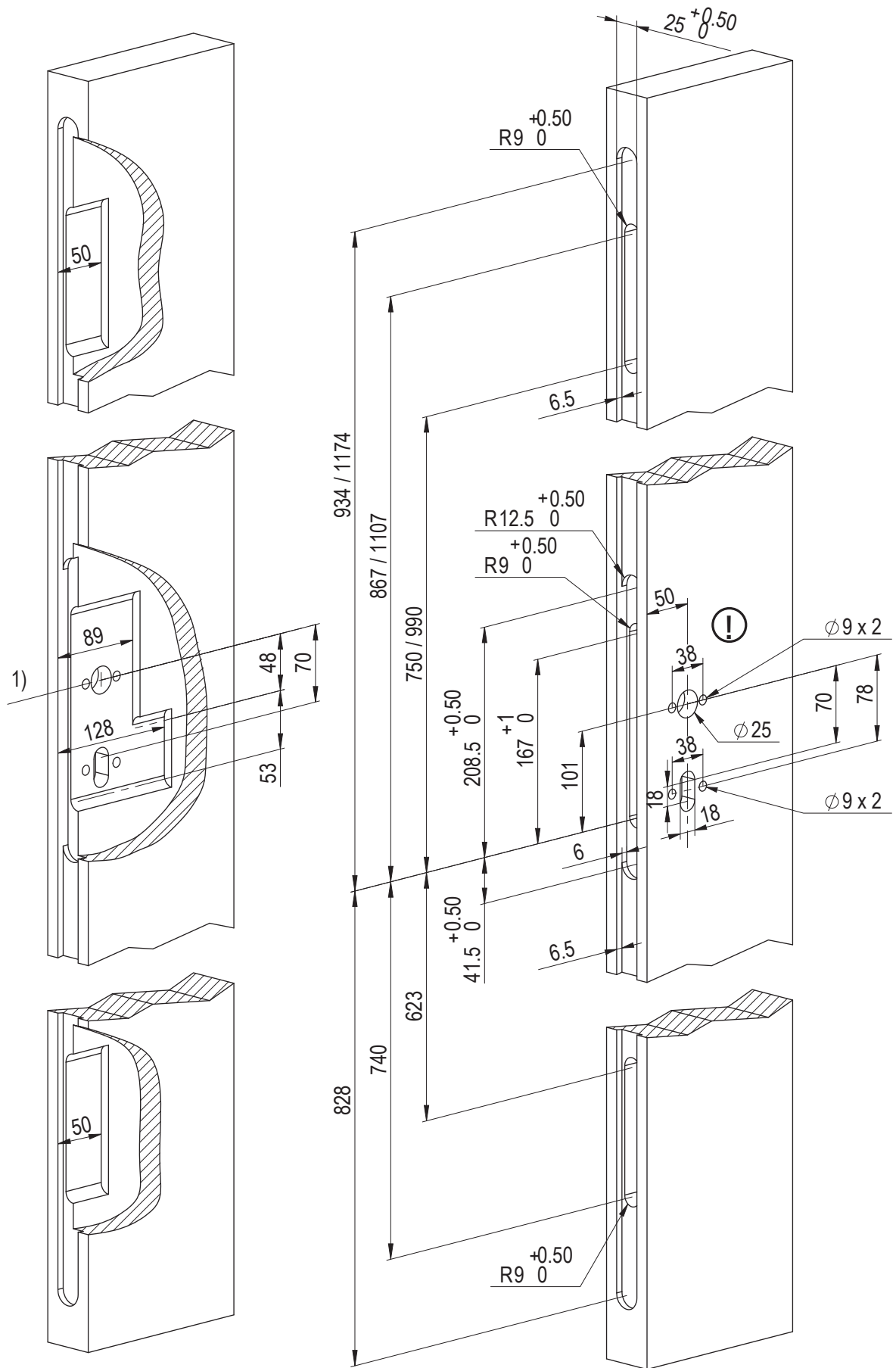
EA329

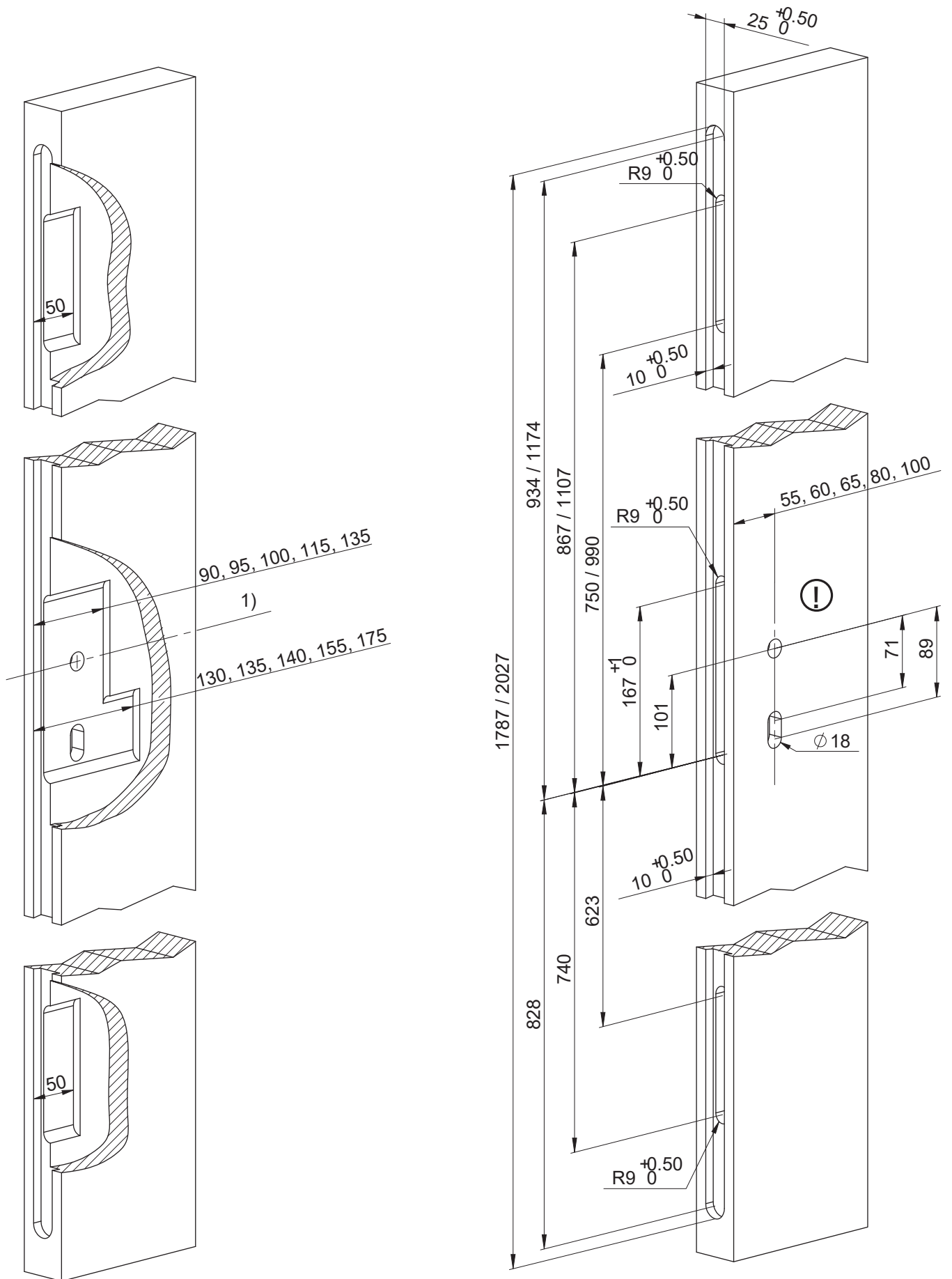


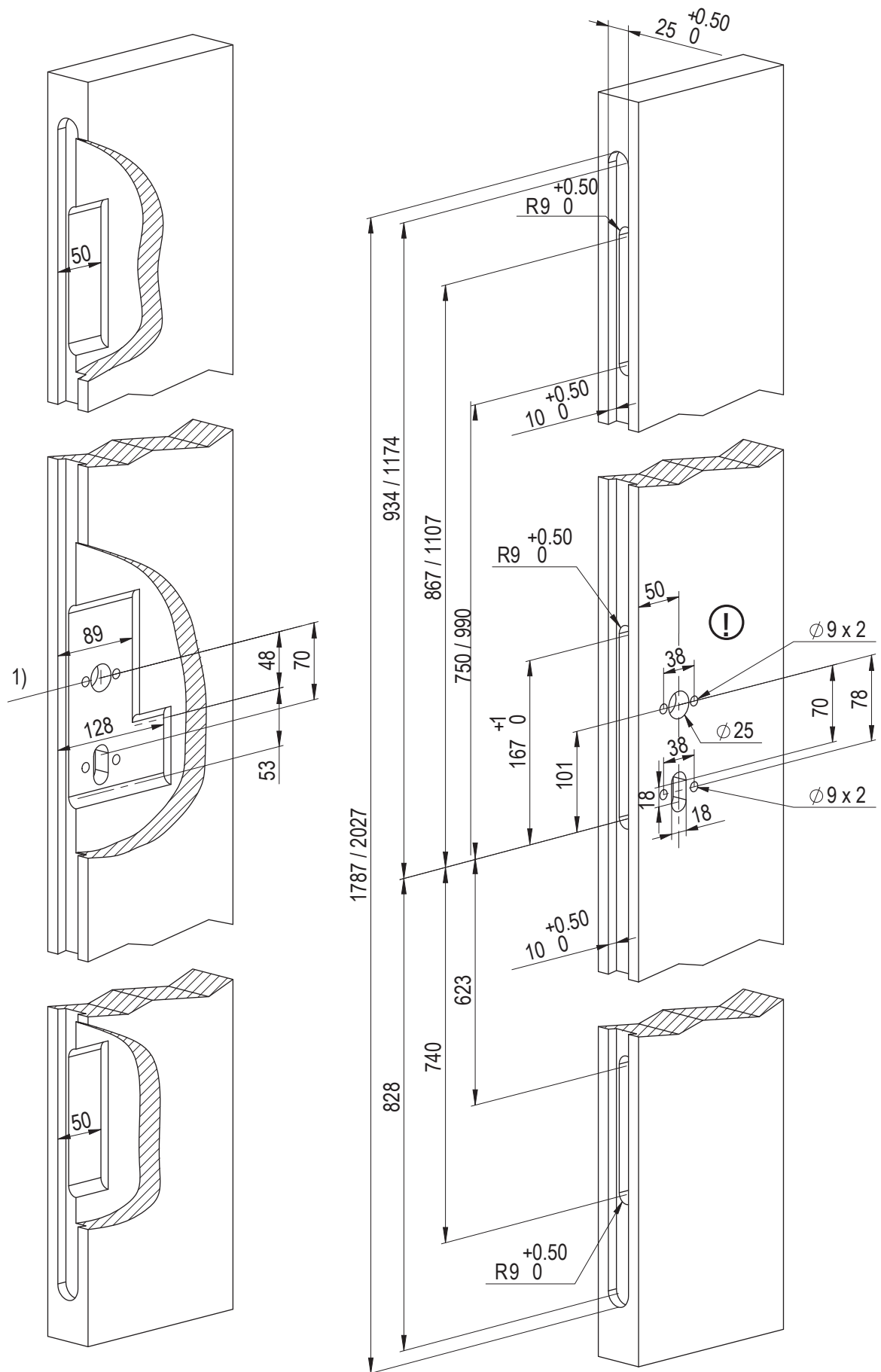
EA306

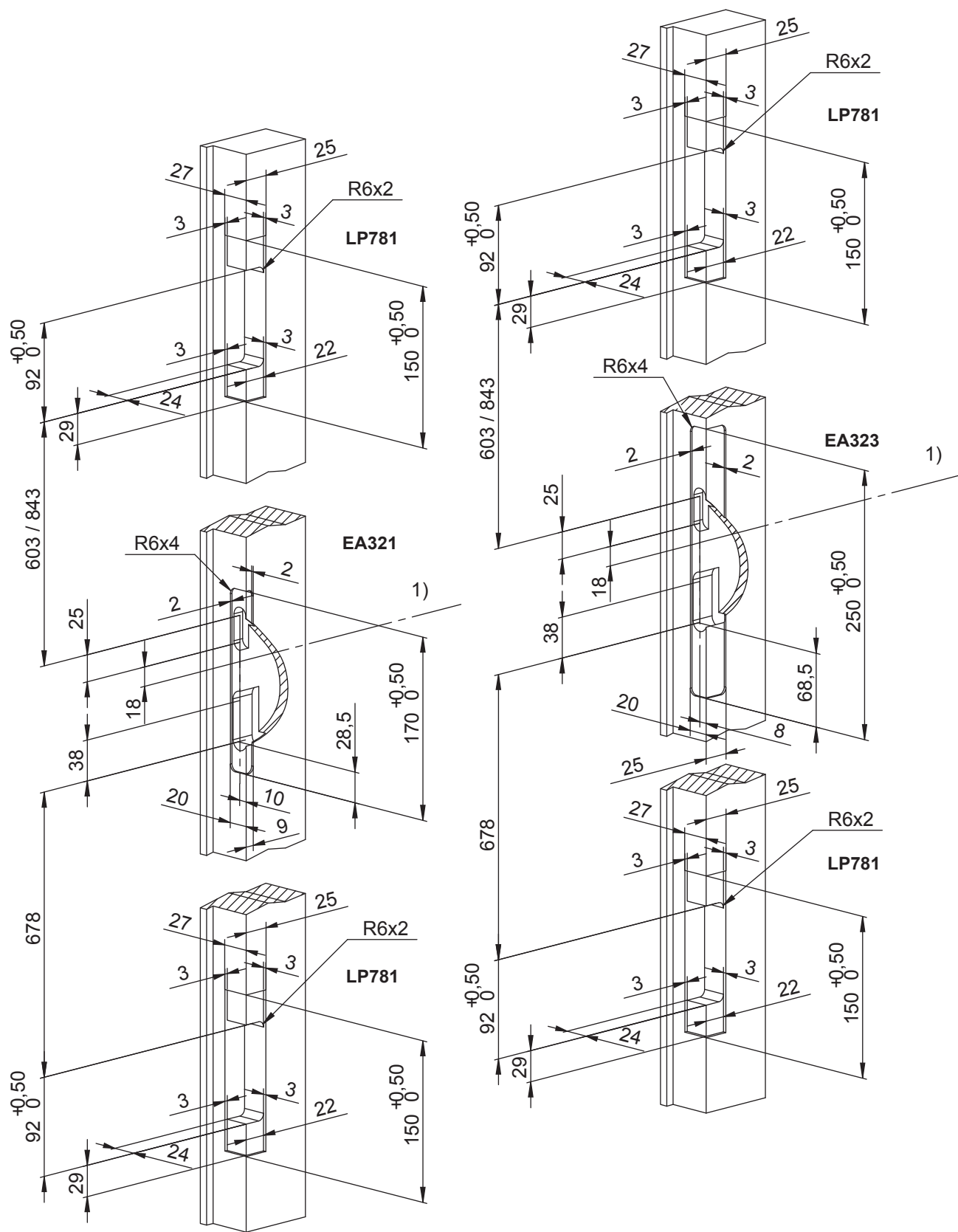


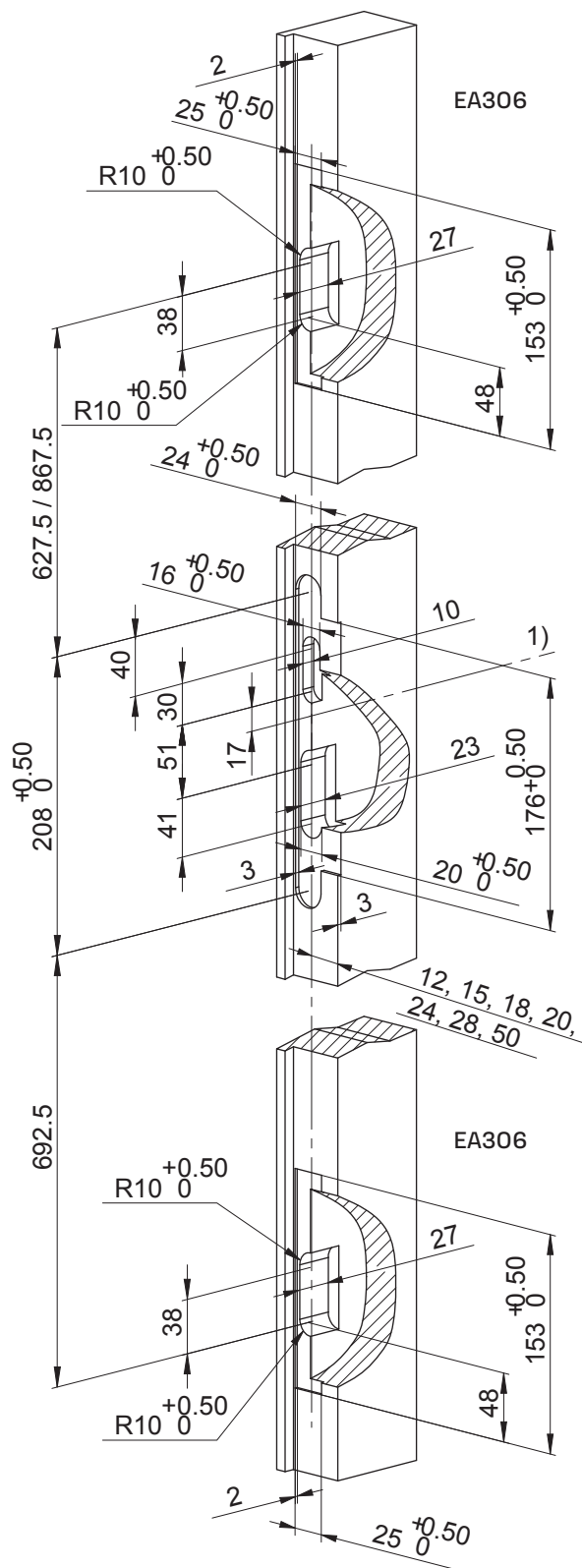




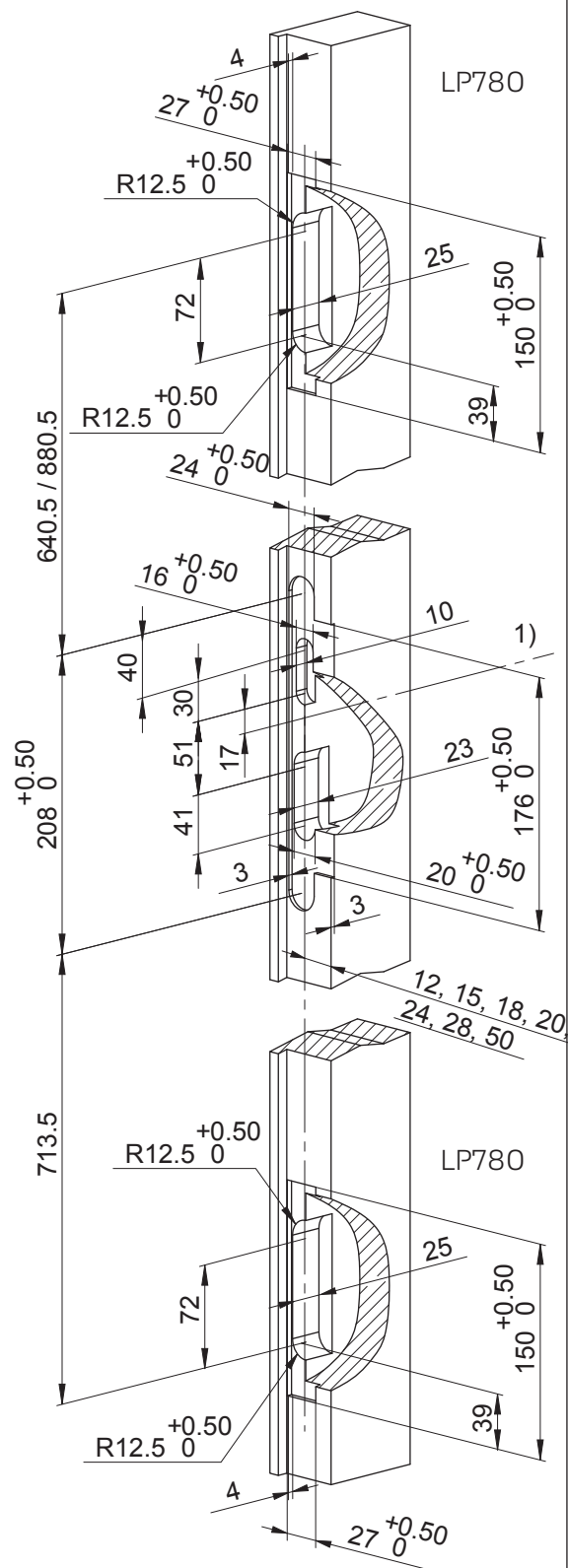








EA322
EA324
EA325
EA326
EA327
EA328
EA329
EA330
EA331
EA332



A

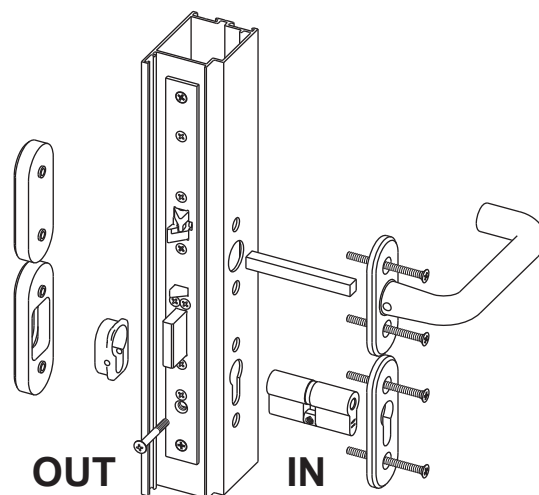
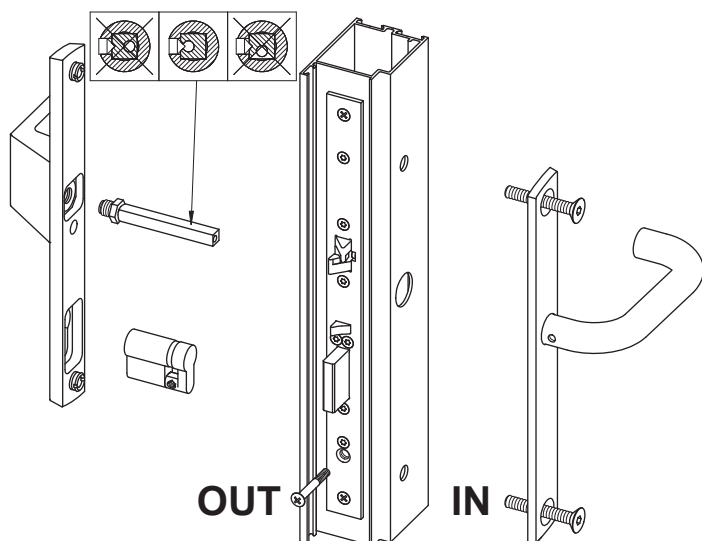


①



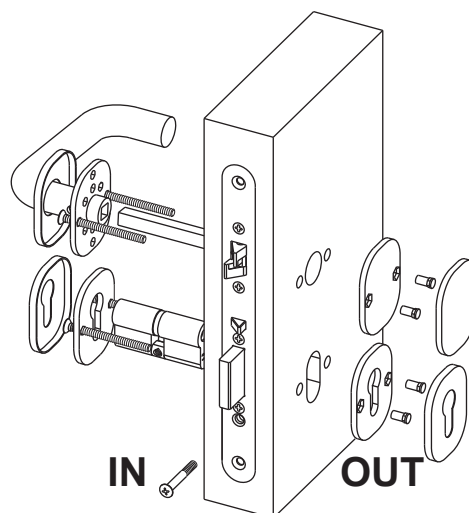
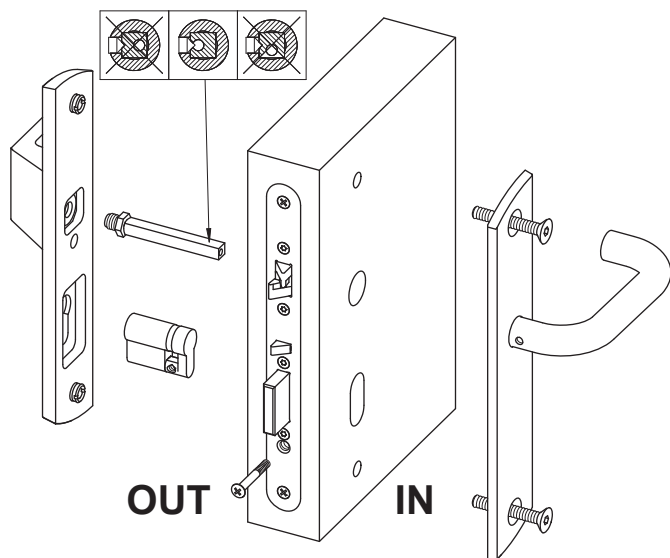
EL420, EL422, PE420, PE422, MP420, MP422, MP420 FLAT

EL420, EL422, PE420, PE422, MP420, MP422, MP420 FLAT

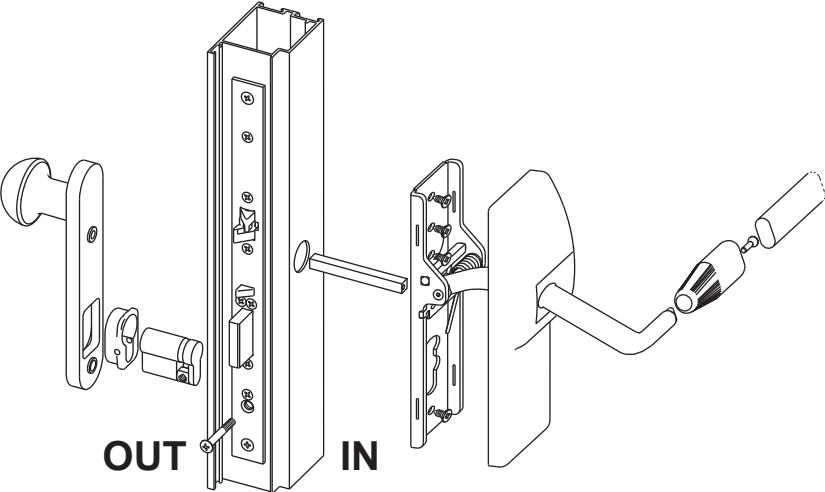


EL520, EL522, PE520, PE522, EL524, MP520, MP522, MP524, EL520 FLAT, MP524 FLAT

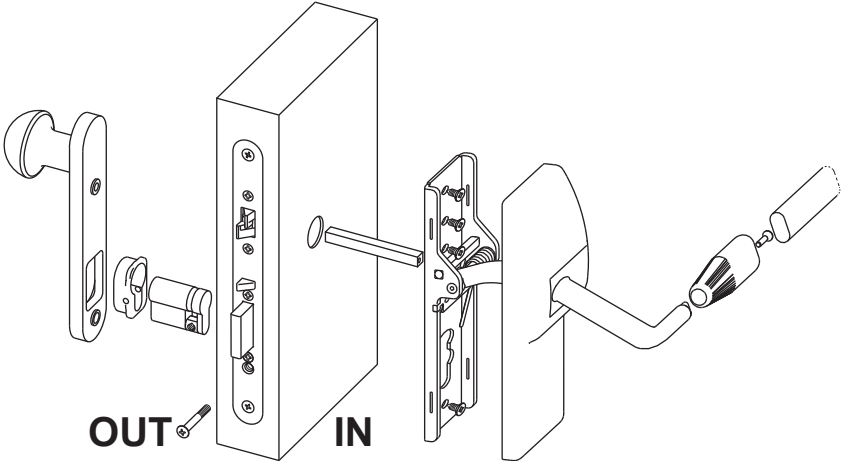
EL520, EL522, PE520, PE522, EL524, MP520, MP522, MP524, EL520 FLAT, MP524 FLAT



EL420, EL422, PE420, PE422, MP420, MP422, MP420 FLAT



EL520, EL522, PE520, PE522, MP520, MP522, MP520 FLAT



[EN] This content is protected by Intellectual Property Rights Laws. The title to the content shall not pass to you, and instead shall remain with Abloy Oy or a third party holding the title. Abloy develops continuously the products and solutions offered. Therefore, the information contained in the document is subject to change without notice. ABLOY PROVIDES THIS CONTENT ON AN “AS IS” BASIS WITHOUT ANY WARRANTIES OF ANY KIND, EXPRESS, IMPLIED, OR STATUTORY.”

[DE] Dieser Inhalt ist durch geistige Eigentumsrechte geschützt. Die Rechte an diesem Inhalt gehen nicht an Sie über und sie verbleiben bei Abloy Oy oder einer dritten Inhaberin der Rechte. Abloy entwickelt kontinuierlich die angebotenen Produkte und Lösungen. Deshalb unterliegen die Informationen in diesem Dokument Änderungen ohne Vorankündigung. ABLOY STELLT DIESEN INHALT AUF EINER „WIE BESEHEN“-BASIS BEREIT UND SCHLIESST GEWÄHRLEISTUNGEN JEDLICHER ART AUS, SEIEN SIE AUSDRÜCKLICH, KONKLUDENT ODER GESETZLICH.“

[FR] Ce contenu est protégé par des Lois sur les Droits de la Propriété Intellectuelle. Le titre au contenu ne peut pas vous être transféré, et doit revenir à Abloy Oy ou une tierce partie tenante du titre. Abloy développe continuellement les produits et solutions proposés. C'est pourquoi les informations contenues dans le document sont sujettes à changer sans préavis. ABLOY FOURNIT CE CONTENU « TEL QUEL » SANS AUCUNE FORME DE GARANTIE EXPRESSE, IMPLICITE OU LÉGALE. »

[ES] “Este contenido está protegido por leyes sobre derechos de propiedad intelectual. El derecho de propiedad del contenido no pasará a su propiedad, y permanecerá en Abloy Oy o un tercero externo que ostente el derecho de propiedad. Abloy desarrolla continuamente los productos y soluciones que ofrece. En consecuencia, la información que se incluye en el documento está sujeta a cambio sin previo aviso. ABLOY PROPORCIONA ESTE CONTENIDO “TAL CUAL ESTÁ” SIN NINGUNA GARANTÍA DE NINGÚN TIPO, EXPRESA, IMPLÍCITA O LEGAL”.

[PT] Este conteúdo está protegido pela Lei sobre os Direitos de Propriedade Intelectual. A propriedade do conteúdo não lhe será concedida e, pelo contrário, deverá permanecer com a Abloy Oy ou com um terceiro que detenha essa propriedade. A Abloy desenvolve continuamente os produtos e soluções oferecidas. Desse modo, a informação contida no documento está sujeita a alterações sem aviso prévio. A ABLOY OFERECE ESTE CONTEÚDO “TAL COMO ESTÁ”, SEM QUALQUER GARANTIA DE TIPO ALGUM, EXPRESSA, IMPLÍCITA OU LEGAL”.

[NL] Deze inhoud wordt beschermd door intellectuele eigendomsrechten. Het eigendomsrecht van de inhoud gaat niet op u over, en blijft in plaats daarvan bij Abloy Oy of een derde partij die in het bezit is van het eigendomsrecht. Abloy ontwikkelt voortdurend de aangeboden producten en oplossingen. Daarom kan de informatie die is opgenomen in het document zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. ABLOY BIEDT DEZE INHOUD AAN OP EEN “AS IS”-BASIS ZONDER GARANTIES VAN WELKE AARD DAN OOK, UITDRUKKELIJK, IMPLICIET OF WETTELIJK VOORGESCHREVEN.”

[IT] Questo contenuto è protetto dalle leggi sui diritti di proprietà intellettuale. La proprietà del contenuto non passerà a voi; rimarrà invece ad Abloy Oy o a una terza parte che ne detiene i diritti. Abloy sviluppa continuamente i prodotti e le soluzioni offerte. Pertanto, le informazioni contenute nel documento sono soggette a modifiche senza preavviso. ABLOY FORNISCE QUESTO CONTENUTO “TAL QUALE” SENZA GARANZIE DI QUALSIASI TIPO, ESPLICITE, IMPLICITE O LEGALI.

[CS] Tento obsah je chráněn právy duševního vlastnictví. Vlastnická práva k obsahu nepřechází na vaši osobu, ponechává si je společnost Abloy Oy nebo třetí strana, která je jejích vlastníkem. Společnost Abloy neustále vyvíjí nové produkty a nabízí nová řešení. Informace obsažené v tomto dokumentu se proto mohou změnit bez předchozího upozornění. SPOLEČNOST ABLOY POSKYTUJE TENTO OBSAH „TAK JAK JE“ BEZ JAKÉKOLI ZÁRUKY JAKÉHOKOLI DRUHU, VÝSLOVNÉ, ODVOZENÉ NEBO ZÁKONNÉ.

[PL] Te treści są chronione prawami własności intelektualnej. Tytuł własności treści nie przechodzi na użytkownika, ale pozostaje w posiadaniu Abloy Oy lub osób trzecich będących w posiadaniu tytułu własności. Abloy stale rozwija produkty i oferowane rozwiązania. W związku z tym informacje zawarte w dokumencie mogą ulec zmianie bez powiadomienia. ABLOY UDOSTĘPNIĄ TE TREŚCI W STANIE „TAK JAK SĄ” BEZ ŻADNYCH GWARANCJI JAKIEGOKOLWIEK RODZAJU, WYRAŻNYCH, DOROZUMIANYCH LUB USTAWOWYCH.

[ET] See sisu on kaitsstud intellektuaalomandi õiguste seadustega. Omandiõigust sisu suhtes teile ei anta, see õigus jääb ettevõttele Abloy Oy või omandiõigust valdavale kolmandale isikule. Abloy arendab pidevalt oma tooteid ja teenuseid edasi. Seetõttu võidakse selle dokumendi sisu ilma ette teatamata muuta. ABLOY PAKUB SEDA SISU SEISUKORRAS „NAGU ON” ILMA MIS TAHES OTSESE, KAUDSE VÕI SEADUSTEGA ETTE NÄHTUD GARANTIITA.”

[TR] Bu içerik Fikri Mülkiyet Hakları Yasalarınca korunmaktadır. İçeriğe ilişkin mülkiyet hakları size devredilmez ve Abloy Oy’da ya da mülkiyet haklarının sahibi olan üçüncü tarafta kalır. Abloy sunduğu ürün ve çözümleri sürekli olarak geliştirmektedir. Bu nedenle, belgede yer alan bilgiler bildirimde bulunmaksızın değiştirilebilir. ABLOY BU İÇERİĞİ, AÇIK, ZİMNİ YA DA YASAL HERHANGİ TÜRDE BİR GARANTİ OLMADAN “OLDUĞU GİBİ” SAĞLAMAKTADIR.”

[RU] Данные материалы защищены законодательством о праве на интеллектуальную собственность. Права на материалы не передаются пользователю и остаются за компанией Abloy Oy или третьей стороной, владеющей правами на материалы. Компания Abloy постоянно совершенствует предлагаемые продукты и решения. Вследствие этого содержащаяся в документе информация может подлежать изменению без уведомления. КОМПАНИЯ ABLOY ПРЕДОСТАВЛЯЕТ ДАННЫЕ МАТЕРИАЛЫ НА УСЛОВИЯХ «КАК ЕСТЬ» И НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТ НИКАКИХ ПРЯМЫХ, КОСВЕННЫХ ИЛИ ПРЕДУСМОТРЕННЫХ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ ГАРАНТИЙ.

[HE] תוכן זה מוגן בחוקי זכויות קניין רוחני. הבעלות על התוכן לא תועבר אלך ותישאר בידי Abloy Oy או הצד השלישי המחזיק בבעלות. Abloy ממשיכה לפתח את המוצרים והשירותים המוצגים. עקב כך, המידע המופיע במסמך כפוף לשינויים ללא הודעה מוקדמת. ABLOY מספקת את התוכן על בסיס "כמות שהוא" וללא כל התחייבות, בין אם מפורשת, מכללית או מכוח החוק.

[ZH] 本内容受知识产权法保护。本内容的所有权不得转移予您，而应由 Abloy Oy 或拥有该所有权的第三方保留。Abloy 持续开发所提供的产品和解决方案。因此，文件内所含的信息可能会发生变更，恕不另行通知。ABLOY“按原样”提供本内容，且不作任何种类的明示、默示或法定保证。

[KO] 본 내용은 지적재산권법에 의해 보호됩니다. 본 내용의 소유권은 귀하에게 이전될 것이 아니라 ABLOY OY 또는 제3자가 이 소유권을 보유해야 합니다. Abloy는 계속해서 제품과 솔루션을 개발하고 있습니다. 따라서 문서에 포함된 정보가 변경될 경우 별도 통지하지 못함을 양해주시시오. ABLOY는 “있는 그대로” 이 내용을 제공하며, 어떠한 형식적, 명시적, 암시적 또는 법적 담보도 제공하지 않습니다.

[EN] This product contains materials, such as electronics, which require specialist recycling techniques. When the product is taken out of use, disassemble it and sort and recycle the different materials as per valid recycling instructions.

[DE] Dieses Produkt enthält Materialien, wie elektronische Bauelemente, die spezielle Recycling-Methoden erfordern. Wenn das Produkt nicht mehr im Gebrauch ist, bitte es ausbauen und die verschiedenen Materialien gemäß der gültigen Recycling-Methoden sortieren und recyceln.

[FR] Certains matériels, comme les composants électriques, demandent des techniques spéciales de recyclage.

[ES] Algunos de los componentes de este producto, como los electrónicos, requieren técnicas de reciclado especiales.

[NL] Dit product bevat materialen, zoals elektronica, welke speciale recycling technieken vereisen. Wanneer het product uit het gebruik genomen wordt, moet hij worden gedemonteerd en de verschillende materialen volgens de geldende recycling voorschriften gerecycled worden.

[IT] Alcuni materiali presenti in questi prodotti come i componenti elettronici richiedono aziende specializzate nello smaltimento dei rifiuti speciali.

[CS] Některé materiály v tomto produktu, stejně jako elektronické součástky, vyžadují odborné recyklační techniky.

[PL] Ten produkt zawiera podzespoły elektroniczne dlatego nie mogą być utylizowane z odpadami komunalnymi. W związku z tym, nabywca powinien postępować zgodnie z instrukcją dotyczącą ponownego użycia i recyklingu zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

[RU] Часть материалов, такие как электронные компоненты, требуют специальной технологии переработки. Когда изделие снято с эксплуатации, разберите его, отсортируйте и перерабатывайте различные материалы в соответствии с действующими инструкциями по их переработке.

[EN] We reserve the right to make alterations to the products described in this leaflet.

[DE] Von der Beschreibung abweichende Änderungen vorbehalten.

[FR] Nous nous réservons le droit de modifier les produits décrits dans cette brochure.

[ES] ABLOY OY se reserva el derecho a efectuar modificaciones en este documento.

[NL] Wij behouden ons het recht voor om te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving, wijzigingen in deze handleiding door te voeren.

[IT] Ci riserviamo il diritto di porre modifiche al contenuto di questo manuale d'installazione.

[CS] Vyhrazujeme si právo na změnu produktů popsaných v tomto letáku.

[PL] Zastrzegamy sobie prawo do zmian w produktach opisanych w tym dokumencie.

[RU] Мы оставляем за собой право внесения изменений в изделие, описанное в данном буклете.

ABLOY offers security and locking innovations dedicated to creating more trust in the world. Combining digital and mechanical expertise, Abloy Oy develops industry-leading security solutions that protect people, property and business. Abloy is part of the ASSA ABLOY Group, the global leader in access solutions. Every day, we help billions of people experience a more open world. www.abloy.com

Abloy Oy
Wahlforssinkatu 20
P.O.Box 108
FI-80101 Joensuu | Finland
Tel. + 358 20 599 2501
Abloy.com

